

TOW BAR FOLDABLE

- 13-PIN SOCKET,
FOR CARS WITH PREPARATION

TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ SKLOPNÉ
- 13-PÓLOVÁ ZÁSUVKA, PRO VOZY S PŘÍPRAVOU

ANHÄNGERKUPPLUNG KLAPPBAR
- 13-POLIGE STECKDOSE, FÜR FAHRZEUGE MIT VORBEREITUNG



ŠKODA
SIMPLY CLEVER

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

658 092 160D

KAMIQ (NW4)

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

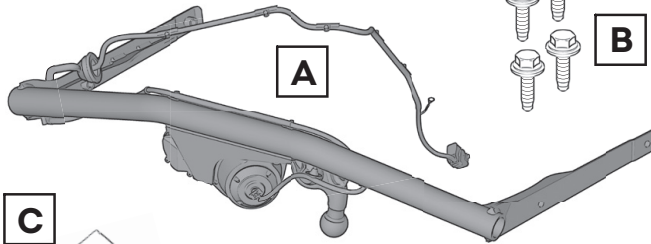
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

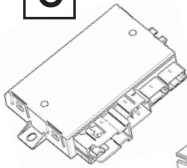
Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

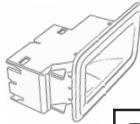
1 658 092 160D



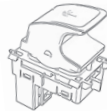
C



D

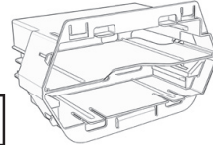


E

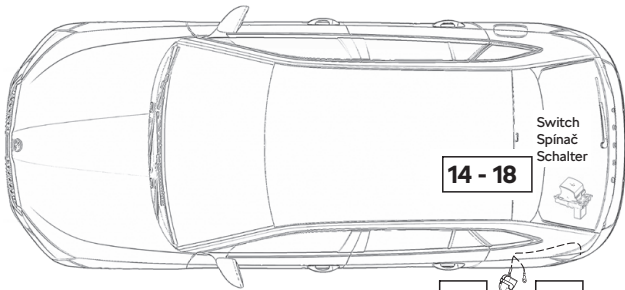


654 971 362

F



2



A

14 - 18

8 - 12

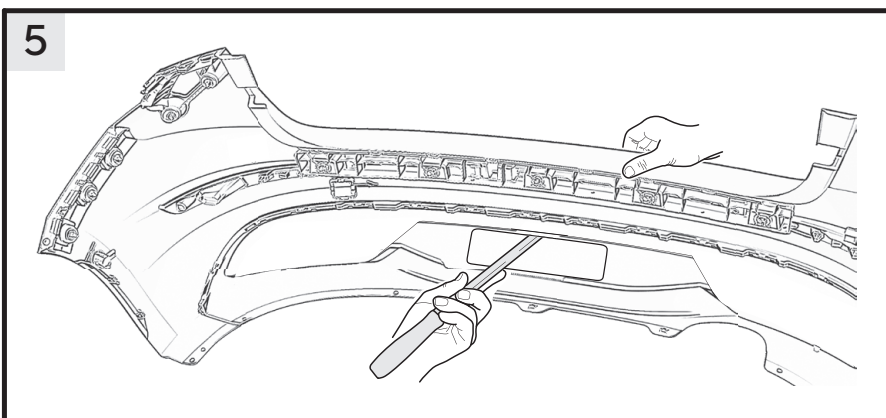
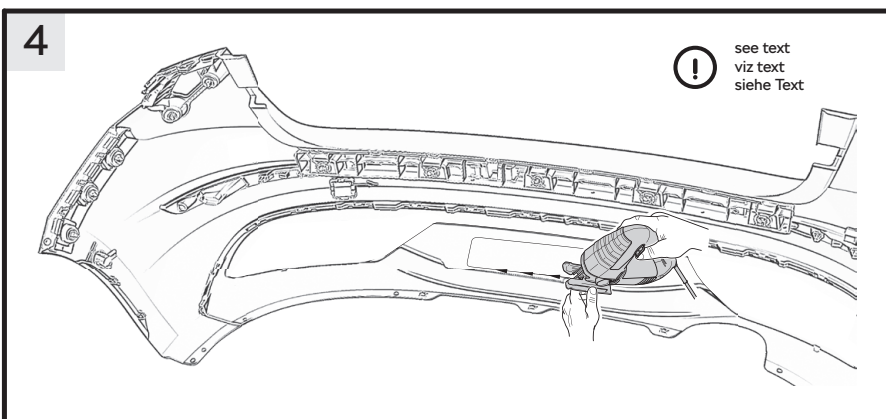
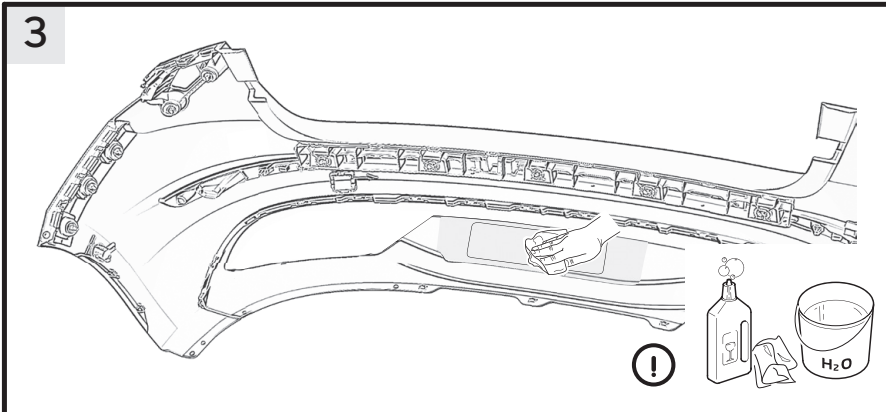
13

13

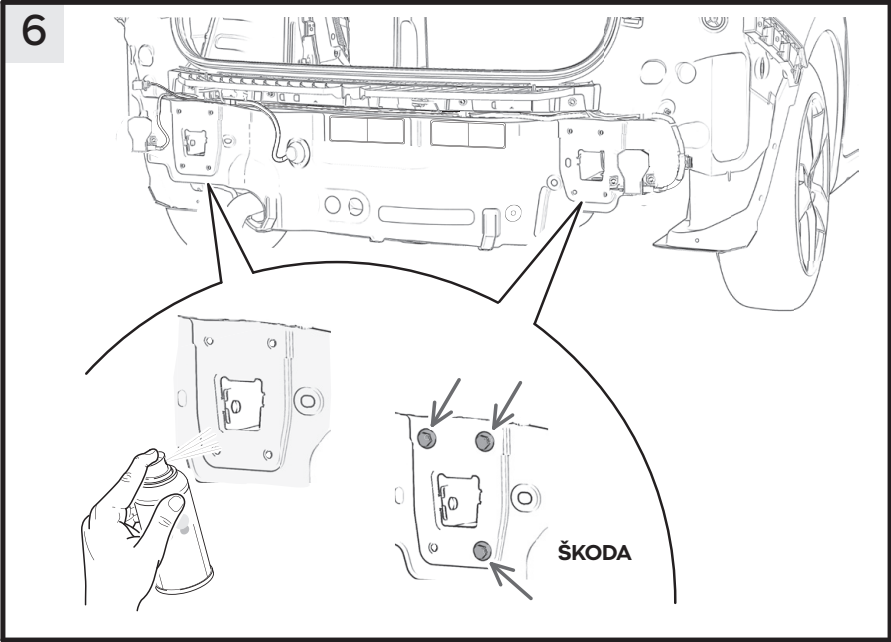
Control unit for tow bar
Řidicí jednotka tažného zařízení
Steuergerät für Anhängerkupplung

Switch
Spínač
Schalter

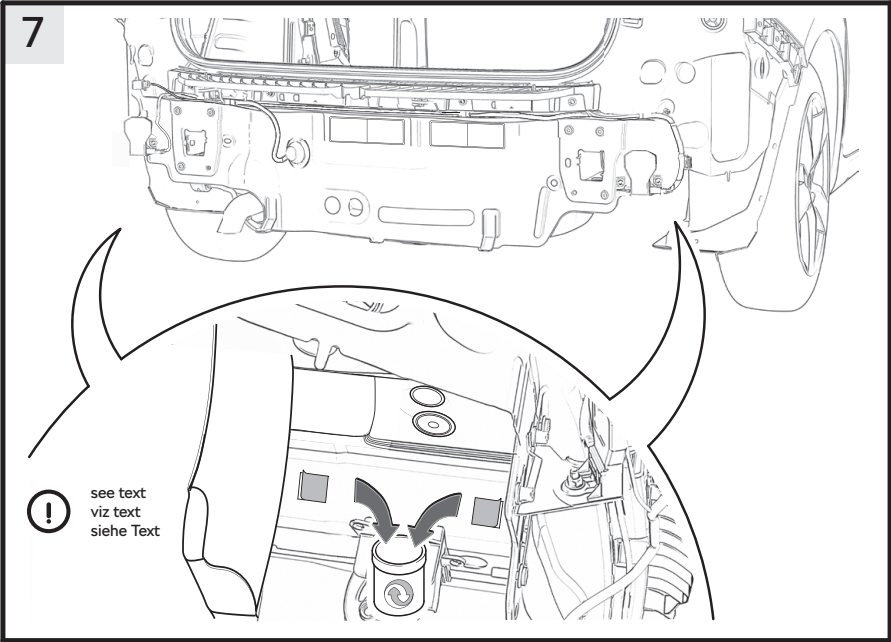
Earth connection
Ukostření
Masseverbindung

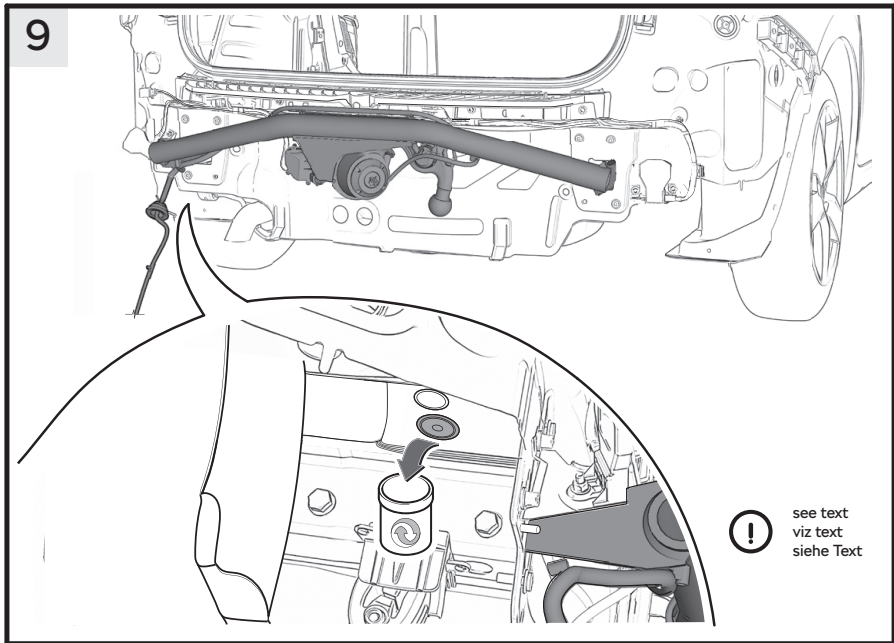
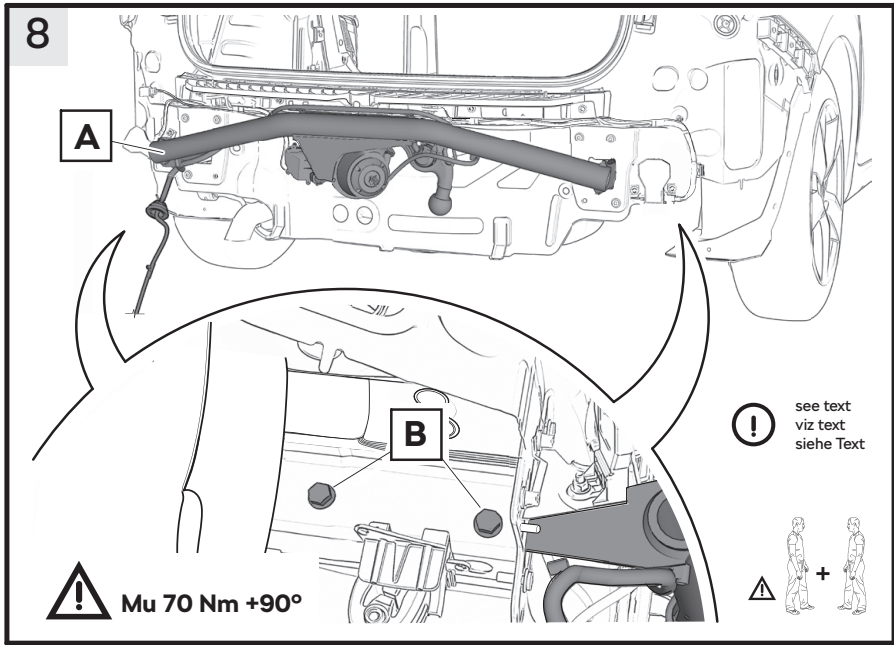


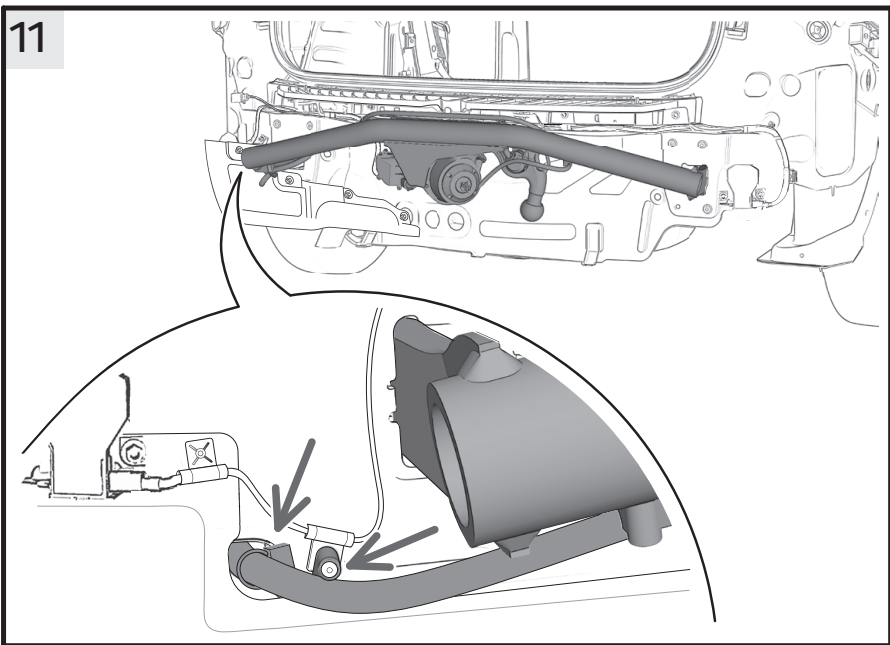
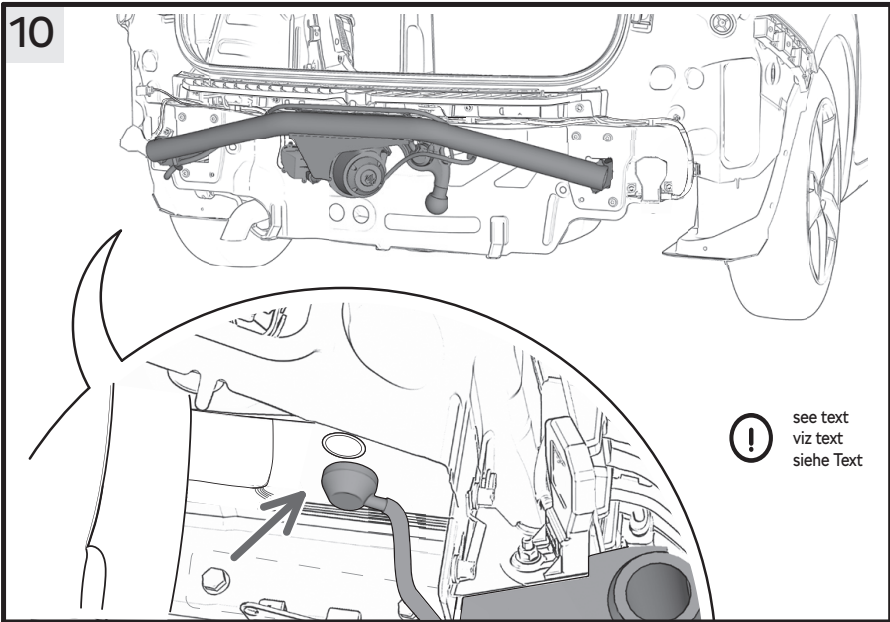
6



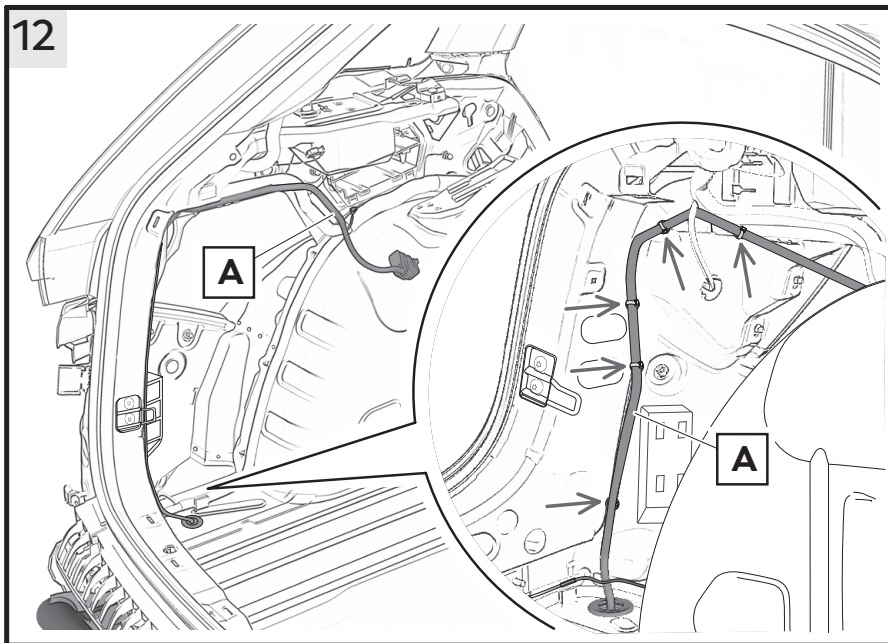
7



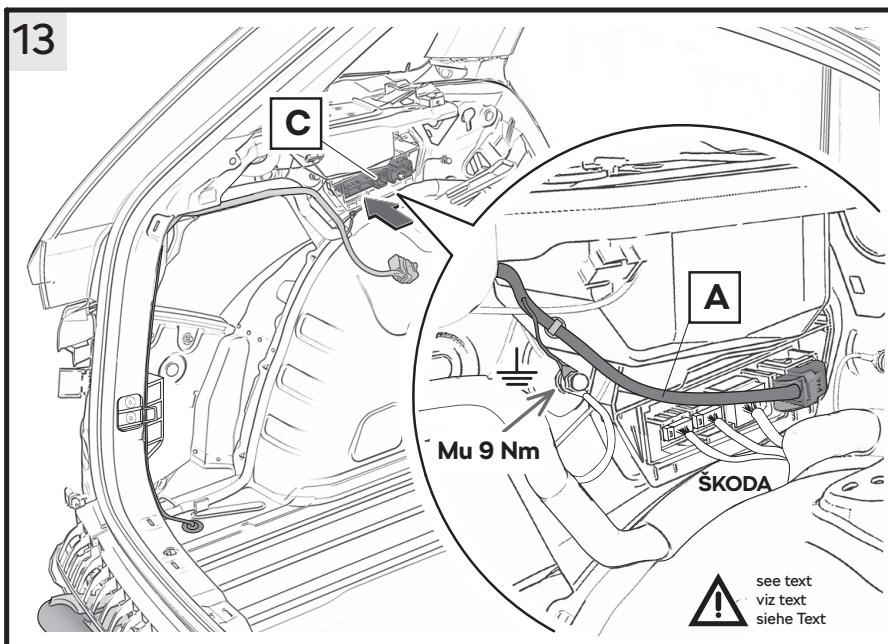


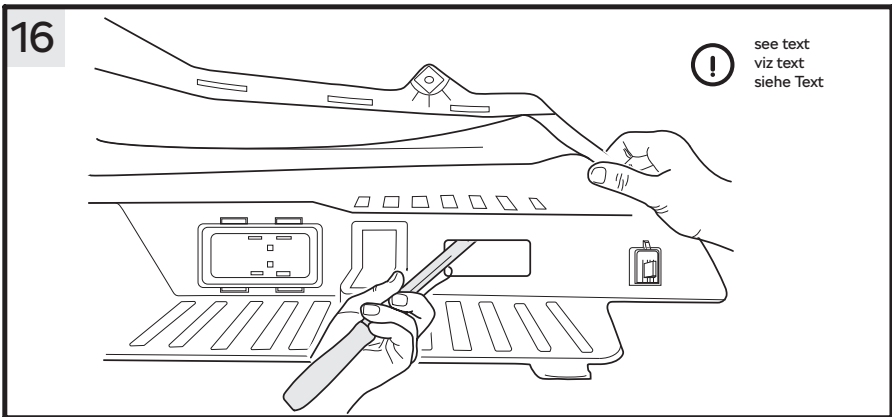
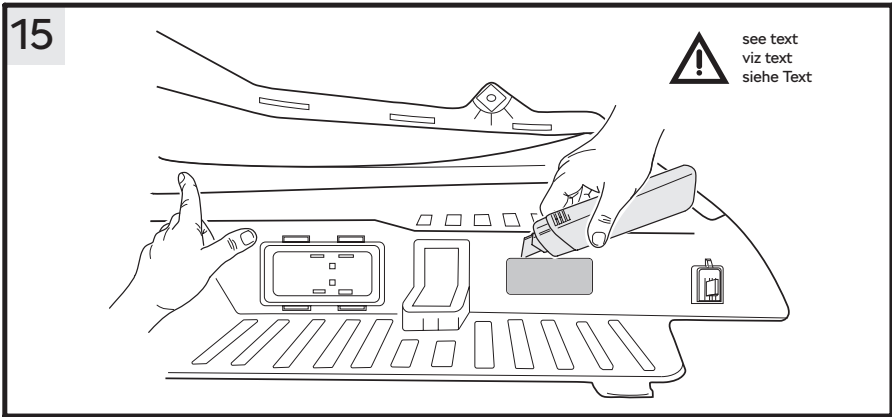
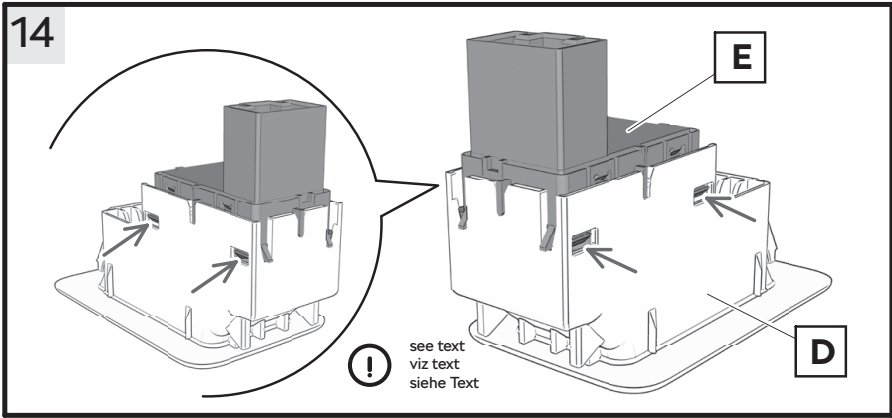


12

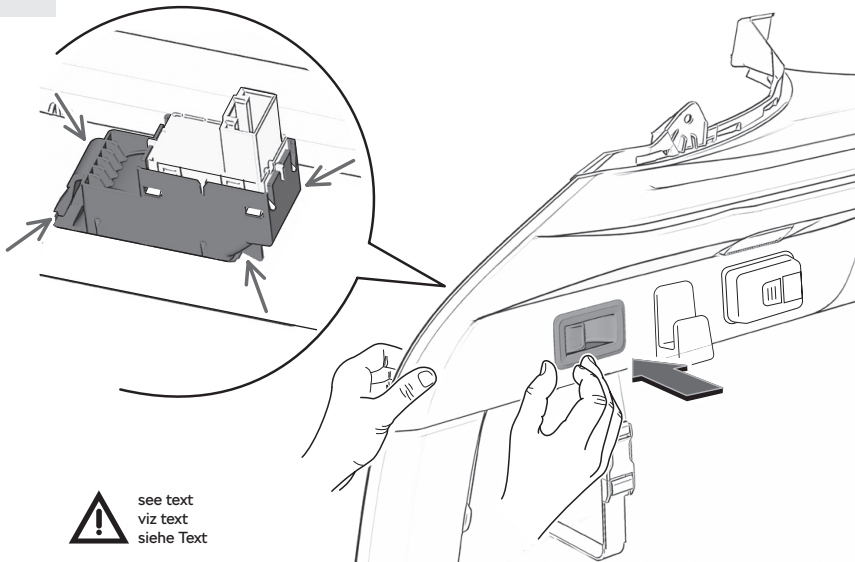


13

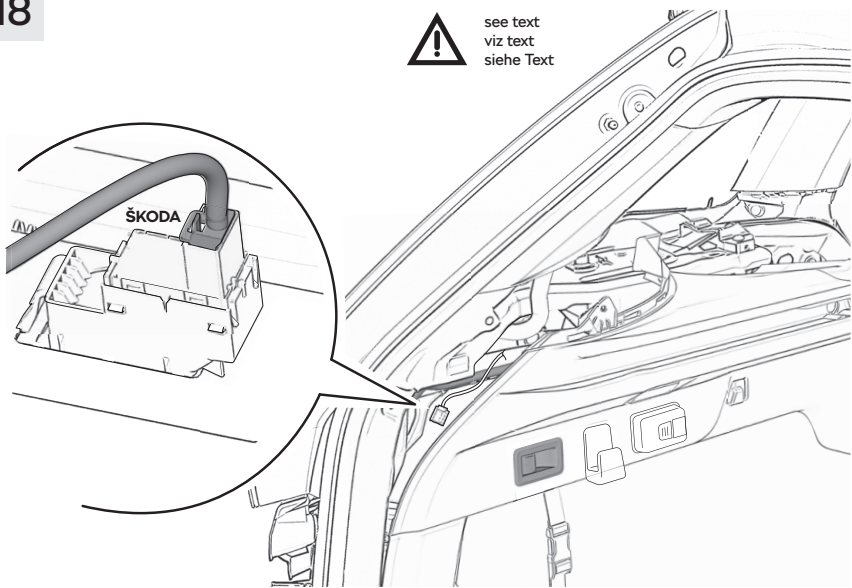




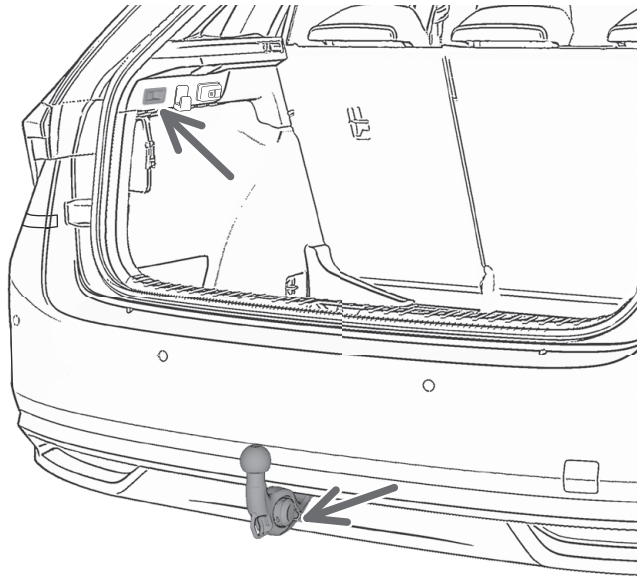
17



18



19



20
EN

With the help of the software version management (**SVM**), you can update the software for control modules to perform conversions and retrofits.

Make a selection to do this:

1. Update software through diagnostic address
2. Update software through measures code
3. Perform conversion/retrofit

- 1 -

- 2 -

- 3 -

20
CZ

Pomocí správy programových verzí (**SVM**) můžete aktualizovat software řídicích jednotek a provádět řešení přestavby a dodatečné výbavy.

K tomu zvolte:

1. Aktualizace programu přes diagnostickou adresu
2. Aktualizace programu přes kód zásahu
3. Provedení přestavby a dodatečné výbavy

- 1 -

- 2 -

- 3 -

20
DE

Mit Hilfe des Softwareversionsmanagements (**SVM**) können Sie die Software von Steuergeräten aktualisieren und Um- und Nachrüstlösungen durchführen.

Wählen Sie hierzu bitte aus:

1. Software aktualisieren über Diagnoseadresse
2. Software aktualisieren über Massnahmencode
3. Um-/Nachrüstlösung durchführen

- 1 -

- 2 -

- 3 -

Tow bar foldable

The accessories are intended for professional assembly. ŠKODA AUTO recommends having the assembly carried out by contractual partners.



Note. The illustrations in the instructions are only intended as general assembly information. They may differ from the vehicle's mounting points of the actual vehicle (depending on vehicle equipment)!

The tow bar kit with electroinstallation, order No. 658 092 160D, is intended for ŠKODA KAMIQ vehicles with preparation for tow bar.

For vehicles without preparation for tow bar, it is necessary to order the wiring harness, order No. 657 055 204.

Important

The additional tow bar that is fitted is designed to couple trailers in accordance with the restrictions specified in the vehicle registration document.

The tow bar has been manufactured in accordance with approved documentation and complies with homologation E1* 55R01/07* 2804.

General information

The tow bar has been designed to comply with all Czech and international regulations and has passed the mandatory strength tests imposed by EU directives. The ball hitch with integrated 13-pin socket is fitted with a towball with a diameter of 50 mm.

Component index for the complete tow bar kit - Fig. 1

Part name	Qty.	Position
Tow bar with electroinstallation	1	A
Screws	4	B
Control unit	1	C
Switch cap	1	D
Switch	1	E
Installation instructions	1	

Note

The cover for securing the control unit (F) is not included in the scope of delivery of the kit. If the tow bar is fitted to a vehicle that does not have a control unit for the shock absorbers as part of the equipment specification, the cover for securing the control unit must be ordered separately from the spare parts catalogue (ETKA) using order No. 654 971 362.

List of special tools

General purpose cleaner (we recommend Terostat 8550)
Torque wrench

Important fitting information



Note. The vehicle must be clean - the best way to do this is to take it to a car wash.

Fitting procedure

The vehicle battery should be disconnected during fitting.

The individual components must be removed and refitted in accordance with the instructions in the ŠKODA Repair Manual.

Place the vehicle on the arms of the workshop lifting platform.

Remove the following components:

- Rear bumper (and mud flaps if fitted)
- Bar
- Boot lid striker cover
- Lining on the left-hand side of the luggage compartment (when viewed in the direction of travel)
- If included in equipment, remove the plastic rear wall cover.



Note. In vehicles with diesel engines, the SCR tank (or, the AKF tank in case of petrol engine) must also be removed before the tow bar is fitted. This is located underneath the plastic wheel-arch lining, on the right-hand side to the rear.



Caution. After removing the bar, apply a corrosion protection agent to the area where the bar and body panels touch. After the bodywork has been treated with the corrosion protection agent, reinsert the bolts that you removed from the bar (Fig. 6).

- 2 -

- The layout plan for the tow bar with electrical installation in the vehicle.

Cutting the opening in the rear bumper for the ball hitch

- 3 -

- Place the rear bumper that you have removed on a piece of soft felt, with the inside facing upwards.
- Thoroughly wash the surface of the rear bumper with mild soapy water all around the prepunched marking where the opening is to be.

- 4, 5 -

- In accordance with the workshop's established practices, cut an opening for the ball hitch, following the line of the pre-punched marking.



Note. Make the cut along the marked line in the recess.

- Visually check the quality of the opening that has been made.
- If the opening is not quite the right shape, trim the edges and neaten it using a suitable tool and with sandpaper if needed.



Caution. Proceed with the utmost caution when creating the opening (there is a risk of being cut on any sharp edges of the opening that is made).

EN

Fitting the tow bar to the vehicle

- 7 -

- Remove the seal caps from the openings provided for attaching the tow bar to the rear side members (on both sides of the vehicle – see arrows). **Then treat the surface around the openings with a corrosion protection agent in the same way as the areas on the bodywork after the bar was removed.**
- If necessary, remove any plastisol parts from the inside of the side members.

- 8 -

- **Two people are required to carry out this step.**
- Insert the tow bar (A), along with the side members, into the openings in the vehicle cover panel and position it so that the bolt axes are located more or less in the middle of the attachment openings in the side members.
- Loosely screw the bar to the vehicle chassis using the four fastening bolts (B) and pull it symmetrically backwards.
- **Check that the tow bar is positioned correctly, and tighten the bolts to 70 Nm $\pm 90^\circ$ (see detail) in the following order (position of the bolts relative to the direction of travel):**
 1. Rear right
 2. Front right
 3. Rear left
 4. Front left



Note. New fastening bolts need to be used if the tow bar is removed again and refitted.

- 9 -

- Remove the seal cap from the hole in the vehicle floor to enable you to pull through the tow bar's wiring harness on the left-hand side of the vehicle (when viewed in the direction of travel) (see detail).

- 10, 11 -

- Pull the wiring harness with plugs for the tow bar's electrical installation through the hole and into the luggage compartment.



Note. Push the grommet (included with the tow bar's electrical installation) into the hole in the body to prevent water from leaking in.

- Attach the harness using a punch clip onto the front face edge, see detail in Fig. 11.
- Fit the plastic cover of the rear wall and LTE antenna (if used) prior to attaching the tow bar wiring.
- Click the clip with lug on the wiring harness onto the bar on the vehicle's rear face (see detail).

- 12 -

- Check that the grommet is seated correctly on the vehicle floor.

- Secure the tow bar's wiring harness to the vehicle body using retaining clips (components included for the tow bar's electrical installation).
- Positions at which the wiring harness must be secured (see arrows in the detail).

- 13 -

Control unit

- Insert the control unit (C) into the cover for securing the control unit as shown in the figure. If the cover for securing the control unit is not included in the equipment specification, start by fitting the cover into the opening in the body and then insert the control unit.
- Plug the plug for the complete tow bar set (A) as well as the corresponding plugs on the wiring harness for the vehicle's existing electrical installation (set up for the tow bar) into the control unit. In case of a vehicle without preparation for tow bar, connect the plugs from harness 657 055 204 to the control unit.

Earth connection

- Take the earthing loop on the wire from the tow bar's (A) wiring harness and connect it to the earth screw above the wheel cover (see arrow in the detail). **Tighten the nut on the earth screw to 9 Nm.**

Inserting the switch into the left-hand side panelling in the luggage compartment

- 14 -

- Clip the switch (E) into the cover (D) as shown in the figure such that all four locking catches on the switch housing engage in the corresponding openings in the cover (see arrows).



Note. All of the locking catches must audibly click into place in the corresponding openings on both sides of the cover.

- 15, 16 -

- Following the line of the pre-punched marking, cut an opening into the side panelling for the cover with the switch.



Note. When creating the opening, do so with the utmost care and attention as the opening must not be larger than the pre-punched outline. At the same time, ensure that the luggage compartment side panelling is not damaged in the process.

- Use a suitable tool to remove any burring.

- 17 -

- Clip the cover with the fitted switch into the opening in the luggage compartment side panelling such that all locking catches on the cover engage in the side panelling (see arrows).
- If necessary, use a suitable tool to carefully lift the locking catches until they engage correctly.

- 18 -

- Connect the plug on the existing wiring harness or from harness 657 055 204 for vehicles without preparation to the plug on the switch in the luggage compartment side panelling (see detail).

Refit all of the components that you removed earlier and tighten the respective connections to the specified tightening torques.

Connect the vehicle battery and carry out all steps relating to disconnecting and reconnecting the battery.

Activating the tow bar

Carry out the guided troubleshooting.

- Activate the „Software version management (SVM)“ function. In this menu, select function 3, so-called „Conversion/retrofitting solution“ (see Fig. 20).
- Enter the five-digit task code (can be found in the spare parts catalogue „ETKA“) and confirm.
- Finish the diagnostics in the usual manner.
- Check that the ball hitch swivels in and out correctly (fig. 19). If the ball hitch hits the edge of the opening in the bumper when it swivels out, trim the opening so that the ball hitch is able to swivel out unobstructed.
- Check that the rear view camera (if fitted) is functioning correctly.



Check the function of the tow bar using a trailer or a tester. When using a tester, it is recommended that the tester simulates the actual electrical load that would occur when a trailer is coupled.

Tažné zařízení sklopné

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž u smluvních partnerů.



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži. V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit (dle výbavy vozu)!

Sada tažného zařízení s elektroinstalací objednávací číslo 658 092 160D je určena pro vozy ŠKODA KAMIQ s přípravou pro tažné zařízení ve výbavě vozu.

Pro vozy bez přípravy pro tažné zařízení je nutné doobjednat svazek elektroinstalace k tažnému zařízení objednávací číslo 657 055 204.

Důležité

Dodatečně montované tažné zařízení je určeno pro připojení přívěsů dle omezení uvedeného v technickém průkazu vozu.

Tažné zařízení je vyrobeno podle schválené dokumentace a odpovídá homologaci E1* 55R01/07* 2804.

Všeobecné údaje

Konstrukce tažného zařízení odpovídá všem českým i mezinárodním předpisům. Zařízení prošlo pevnostními zkouškami dle evropské směrnice. Tažné rameno s integrovanou 13-pólovou zásuvkou je opatřeno kulovým čepem o průměru 50 mm.

Sada tažného zařízení s elektroinstalací obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Tažné zařízení s elektroinstalací	1	A
Šrouby	4	B
Řídicí jednotka	1	C
Krytka spínače	1	D
Spínač	1	E
Montážní návod	1	

Upozornění

Kryt pro uchycení řídicí jednotky (F) není součástí sady.

Pokud montujete tažné zařízení do vozu bez řídicí jednotky tlumičů ve výbavě vozu, je třeba kryt pro uchycení řídicí jednotky objednat samostatně z katalogu náhradních dílů ETKA pod objednávacím číslem 654 971 362.

Seznam speciálního nářadí

Univerzální čistič (doporučujeme Terostat 8550)

Momentový klíč

Důležité pokyny k montáži



Upozornění. Vůz musí být čistý, nejlépe umytý z myčky.

CZ

Postup montáže

Po dobu montáže mějte odpojený akumulátor.

Při demontáži a zpětné montáži jednotlivých dílů postupujte dle pokynů v Dílenské příručce ŠKODA.

Ustavte vozidlo na ramena dílenského zvedáku.

Demontujte:

- zadní nárazník (lapače nečistot jsou-li na vozidle),
- příčník,
- kryt západky zámku 5. dveří,
- levé boční obložení v zavazadlovém prostoru (ve směru jízdy),
- je-li ve výbavě, tak demontovat plastový kryt zadní stěny.



Upozornění. U vozů s dieselovým motorem je nutné před začátkem montáže tažného zařízení demontovat i nádobku SCR, nebo nádobku AKF u benzínových motorů, umístěné pod pravým zadním plastovým krytem kola.



Pozor. Po demontáži příčníku doplňte v místech kontaktu příčníku s karosérií antikorozní ochranu. Po ošetření karoserie antikorozní ochranou našroubujte demontované šrouby z příčníku zpět (obr. 6).

- 2 -

- Schéma umístění tažného zařízení s elektroinstalací ve voze.

Vyříznutí otvoru pro tažné rameno do zadního nárazníku

- 3 -

- Demontovaný zadní nárazník položte na měkkou plstěnou podložku vnitřní stranou směrem nahoru.
- Plochu zadního nárazníku v místech předlisovaného označení budoucího otvoru důkladně omyjte slabým saponátovým roztokem.

- 4, 5 -

- Dle osvědčených postupů servisu vyřízněte v místě předlisovaného označení vhodným nástrojem otvor pro tažné rameno.



Upozornění. Řez ved'te po vyznačené čáře prolisu.

- Vizuálně zkontrolujte kvalitu vyříznutého otvoru.
- V případě potřeby ho upravte a začistěte vhodným nástrojem, popř. smirkovým papírem.



Pozor. Při začišťování otvoru pracujte s nejvyšší opatrností (nebezpečí poranění o ostrou hranu vyříznutého otvoru).

CZ

Montáž tažného zařízení na vůz

- 7 -

- Strhňte záslepky otvorů pro uchycení tažného zařízení na zadních podélnících (obě strany vozu) -šipky-. **Plochu kolem otvorů pak ošetřete antikorozií ochranou stejným způsobem jako místa na karoserii po demontáži příčnicku.**
- V případě potřeby odstraňte části plastizolu uvnitř podélníků.

- 8 -

- **K této operaci jsou zapotřebí dva pracovníci.**
- Tažné zařízení (A) nasuňte podélními nosníky do otvorů na zadním čele vozu a ustavte jej tak, aby osy šroubů procházely přibližně středy upevňovacích otvorů v podélnících.
- Nosníky lehce přišroubujte pomocí čtyř upevňovacích šroubů (B) k podvozku vozu a zatáhněte je symetricky směrem dozadu.
- **Zkontrolujte polohu tažného zařízení a šrouby dotáhněte utahovacím momentem 70 Nm +90° -detail- v pořadí (poloha šroubů dle směru jízdy):**
 1. pravý zadní,
 2. pravý přední,
 3. levý zadní,
 4. levý přední.



Upozornění. Při další případné demontáži a montáži tažného zařízení je nutné vyměnit upevňovací šrouby za nové.

- 9 -

- Vyměňte záslepku otvoru v podlaze vozu pro protažení svazku elektrické instalace tažného zařízení na levé straně vozu (ve směru jízdy) -detail-.

- 10, 11 -

- Otvorem protáhněte svazek se svorkovnicí elektrické instalace tažného zařízení do zavazadlového prostoru vozu.



Upozornění. Osadte průchodku (je součástí elektrické instalace tažného zařízení) do otvoru v karoserii vozu tak, aby nedocházelo k zatékání do vozu.

- Svazek přichytněte pomocí narážecí příchytky na hranu zadního čela viz obr. 11 -detail-.
- Namontujte zpět plastový kryt zadní stěny a LTE anténu (pokud jsou ve výbavě vozu) dříve než začnete uchycovat elektroinstalaci tažného zařízení.
- Příchytka s okem na svazku elektrické instalace nacvakněte na tukr -šipka- na zadním čele vozu -detail-.

- 12 -

- Zkontrolujte správné ustavení průchodky na podlaze vozu.
- Svazek elektrické instalace tažného zařízení upevněte ke karoserii vozu pomocí příchetek (jsou součástí elektrické instalace tažného zařízení).
- Místa pro uchycení svazku viz -šipky detail-.

- 13 -**Řídicí jednotka**

- Řídicí jednotku (C) zasuňte do krytu pro uchycení řídicí jednotky dle obrázku. Pokud není kryt pro uchycení řídicí jednotky ve výbavě vozu, zasuňte do otvoru v karoserii nejprve kryt a potom zasuňte řídicí jednotku.
- Do řídicí jednotky zapojte svorkovnici tažného zařízení s elektroinstalací (A) a příslušné svorkovnice svazku stávající elektrické instalace vozu (příprava pro tažné zařízení). V případě, že je vůz bez přípravy pro tažné zařízení, zapojte do řídicí jednotky svorkovnice ze svazku 657 055 204.

Ukostření

- Kostřicí oko vodiče ze svazku elektrické instalace tažného zařízení (A) připojte na kostřicí šroub nad krytem kola -šipka detail-. **Matici kostřicího šroubu dotáhněte utahovacím momentem 9 Nm.**

Nasazení spínače do panelu levého bočního obložení zavazadlového prostoru**- 14 -**

- Spínač (E) nacvakněte do krytky (D) dle obrázku tak, aby všechny 4 zácvaky tělesa spínače zapadly do příslušných otvorů v krytce -šipky-.



Upozornění. Všechny zácvaky musí do příslušných otvorů na obou stranách krytky slyšitelně zapadnout.

- 15, 16 -

- Do panelu bočního obložení vyřízněte dle předlisovaného označení otvor pro krytku se spínačem.



Upozornění. Při řezání otvoru postupujte s nejvyšší pečlivostí a opatrností, otvor nesmí být větší než je předlisovaný tvar. Zároveň dbejte na to, aby při prováděné operaci nedošlo k poškození panelu bočního obložení zavazadlového prostoru.

- Vzniklé otřepy začistěte vhodným nástrojem.

- 17 -

- Nacvakněte krytku s nasazeným spínačem do otvoru v panelu bočního obložení zavazadlového prostoru tak, aby všechny zácvaky krytky byly zaaretovány na bočním obložení -šipky-.
- V případě potřeby je pomocí vhodného nástroje opatrně nadzvedněte až dojde k jejich správnému ustavení.

- 18 -

- Do svorkovnice na spínači v panelu bočního obložení zavazadlového prostoru -detail- zapojte příslušnou svorkovnici svazku stávající elektrické instalace vozu, nebo ze svazku 657 055 204 pro vozy bez přípravy.

Namontujte zpět všechny demontované díly a příslušné spoje utáhněte předepsanými utahovacími momenty.

Připojte akumulátor a proveďte všechny úkony související s odpojením a znovu připojením akumulátoru.

CZ

Proveďte aktivaci tažného zařízení

Proveďte řízené vyhledávání závad.

- Aktivujte funkci „správa programových verzí (SVM)“. V tomto menu zvolte funkci 3 - tzv „Provedení přestavby a dodatečné výbavy“ - viz obr. 20.
- Zadejte 5místný kód opatření (je uveden v Katalogu náhradních dílů „ETKA“) a potvrďte jej.
- Diagnostiku dokončete obvyklým způsobem.
- Vyzkoušejte vyklopení a zaklopení tažného ramena (obr. 19). V případě kolize (tažné rameno - hrana otvoru v nárazníku) otvor pro vyklopení tažného ramena v nárazníku dodatečně upravte.
- Ověřte bezchybnou funkci parkovací kamery (je-li ve výbavě vozu).



Proveďte funkční zkoušku tažného zařízení pomocí přívěsu nebo testeru. V případě použití testeru doporučujeme, aby byl použit takový tester, který simuluje skutečnou elektrickou zátěž, jako by byl připojený přívěs.

Anhängerkupplung klappbar

Die Zubehörprodukte sind für eine fachgerechte Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt es, die Montage durch Vertragspartner durchzuführen.



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als eine allgemeine Einbauinformation. In einigen Details können diese von den Einbauorten des jeweiligen Fahrzeugs (ausstattungsabhängig) abweichen!

Der komplette Anhängerkupplungssatz Bestellnummer 658 092 160D ist für die Fahrzeuge ŠKODA KAMIQ mit Vorbereitung für die Anhängerkupplung in der Fahrzeugausstattung vorgesehen.

Für Fahrzeuge ohne Vorbereitung für Anhängerkupplung ist das Set Elektroinstallation für Anhängerkupplung Bestellnr. 657 055 204 nachzubestellen.

DE

Wichtig

Die zusätzlich eingebaute Anhängerkupplung ist für das Ankuppeln von Anhängern laut der im KFZ-Brief aufgeführten Einschränkung vorgesehen.

Die Anhängerkupplung wurde gemäß genehmigter Dokumentation hergestellt und entspricht der Homologation E1* 55R01/07* 2804.

Allgemeine Angaben

Die Konstruktion der Anhängerkupplung entspricht sämtlichen tschechischen sowie internationalen Vorschriften. Die Vorrichtung hat die laut EU-Richtlinie vorgeschriebenen Festigkeitsprüfungen bestanden. Die Kugelstange mit integrierter 13-poliger Steckdose ist mit einem Kugelkopf mit einem Durchmesser von 50 mm versehen.

Teilverzeichnis des kompletten Anhängerkupplungssatzes - Abb. 1

Teil	Stückzahl	Position
Anhängerkupplungssatz mit Elektroinstallation	1	A
Schrauben	4	B
Steuergerät	1	C
Abdeckung für Schalter	1	D
Schalter	1	E
Montageanleitung	1	

Hinweis

Die Abdeckung für die Befestigung des Steuergeräts (F) gehört nicht zum Lieferumfang des Satzes.

Wenn die Anhängerkupplung in ein Fahrzeug ohne Steuergerät für Stoßdämpfer in der Fahrzeugausstattung eingebaut wird, ist die Abdeckung für die Befestigung des Steuergeräts aus dem Ersatzteilkatalog ETKA unter der Bestellnummer 654 971 362 einzeln zu bestellen.

Liste der Spezialwerkzeuge

Universalreiniger (wir empfehlen Terostat 8550)
Drehmomentschlüssel

Wichtige Montagehinweise



Hinweis. Das Fahrzeug muss sauber sein, am besten nach der Autowäsche in einer Autowaschanlage.

DE

Montageablauf

Während des Einbaus sollte die Fahrzeugbatterie abgeklemmt sein.

Der Ausbau und der erneute Einbau der einzelnen Teile erfolgen laut Anweisungen im Reparaturleitfaden ŠKODA.

Das Fahrzeug auf die Arme der Werkstatt-Hebebühne stellen.

Es sind folgende Teile auszubauen:

- Stoßfänger hinten (Schmutzfänger, falls vorhanden),
- Querträger,
- Abdeckung des Schließbügels der Heckklappe,
- linke Seitenverkleidung im Kofferraum (in Fahrtrichtung).
- Kunststoffabdeckung der hinteren Wand demontieren, falls in der Ausstattung vorhanden.



Hinweis. Bei Fahrzeugen mit Dieselmotoren ist vor dem Einbau der Anhängerkupplung auch der SCR-Behälter auszubauen, der sich unter der Kunststoff-Radhausschale hinten rechts befindet.



Achtung. Nach dem Ausbau des Querträgers ist Korrosionsschutz im Berührungsbereich Querträger/Karosserie aufzutragen. Nach der Karosseriebehandlung mit dem Korrosionsschutz sind die aus dem Querträger ausgebauten Schrauben wieder einzubauen (Abb. 6).

- 2 -

- Der Anordnungsplan der Anhängerkupplung mit Elektroinstallation im Fahrzeug.

Öffnung für die Kugelstange im hinteren Stoßfänger herausschneiden

- 3 -

- Den ausgebauten hinteren Stoßfänger, mit der Innenseite nach oben gerichtet, auf eine weiche Filzunterlage legen.
- Die Fläche des hinteren Stoßfängers im Bereich der vorgepressten Markierung für die zukünftige Öffnung, mit einer milden Spülmittellösung gründlich abwaschen.

- 4, 5 -

- Nach bewährten Werkstattabläufen die Öffnung für die Kugelstange gemäß der vorgepressten Markierung mit einem geeigneten Werkzeug herausschneiden.



Hinweis. Den Schnitt auf der gekennzeichneten Linie der Vertiefung führen.

- Eine Sichtprüfung bezüglich der Qualität der hergestellten Öffnung durchführen.
- Die Öffnung ggf. anpassen und mit einem geeigneten Werkzeug, ggf. mit Schleifpapier säubern.



Achtung. Bei der Bearbeitung der Öffnung äußerst vorsichtig vorgehen (Gefahr von Schnittverletzungen an scharfen Kanten der hergestellten Öffnung).

Anhängerkupplung an das Fahrzeug montieren

- 7 -

- Die Verschlussstopfen der Öffnungen für die Befestigung der Anhängerkupplung an den hinteren Längsträgern (beide Fahrzeugseiten) -Pfeile- abziehen. **Die Fläche um die Öffnungen herum dann auf die gleiche Art und Weise, wie die Karosseriestellen nach dem Ausbau des Querträgers, mit Korrosionsschutz behandeln.**
- Falls erforderlich, Plastisolteile innerhalb der Längsträger entfernen.

- 8 -

- **Zu diesem Arbeitsschritt werden zwei Mitarbeiter benötigt.**
- Die Anhängerkupplung (A) mit den Längsträgern in die Öffnungen im Abschlussblech des Fahrzeugs einschieben und so ausrichten, dass die Schraubenachsen sich ungefähr in der Mitte der Befestigungsöffnungen in den Längsträgern befinden.
- Die Träger mit vier Befestigungsschrauben (B) am Fahrwerk des Wagens leicht verschrauben und symmetrisch nach hinten ziehen.
- **Die Position der Anhängerkupplung prüfen und die Schrauben mit 70 Nm +90° -Detail- in der folgenden Reihenfolge (Position der Schrauben in Fahrtrichtung) festziehen:**
 1. hinten rechts,
 2. vorn rechts,
 3. hinten links,
 4. vorn links.



Hinweis. Bei evtl. erneutem Aus- und Einbau der Anhängerkupplung sind die Befestigungsschrauben zu erneuern.

- 9 -

- Den Verschlussstopfen für die Bohrung im Fahrzeugboden für das Durchziehen des Leitungsstrangs der Anhängerkupplung auf der linken Fahrzeugseite (in Fahrtrichtung) herausnehmen -Detail-.

- 10, 11 -

- Durch die Bohrung den Leistungsstrang mit Stecker der Elektroinstallation der Anhängerkupplung in den Fahrzeugkofferraum durchziehen.



Hinweis. Die Durchführung (ist Bestandteil der Elektroinstallation der Anhängerkupplung) in die Bohrung in der Karosserie einstecken, um einen möglichen Wassereintritt zu vermeiden.

- Den Leitungsstrang mit Hilfe eines Clips an die Kante des Heckabschlussteils befestigen siehe Abb. 11 -Detail-.
- Kunststoffabdeckung der hinteren Wand und LTE-Antenne (falls in Fahrzeugausstattung vorhanden) einbauen, bevor mit der Befestigung der Elektroinstallation der Anhängerkupplung begonnen wird.
- Den Clip mit Öse am Leitungsstrang auf den Stift -Pfeil- im Abschlussblech des Fahrzeugs stecken -Detail-.

- 12 -

- Die Durchführung am Fahrzeugboden auf korrekten Sitz prüfen.
- Den Leitungsstrang der Anhängerkupplung an der Karosserie mit den Halteclips (sind Bestandteile der Elektroinstallation der Anhängerkupplung) befestigen.
- Stellen für die Befestigung des Leitungsstrangs siehe -Pfeile Detail-.

- 13 -

Steuergerät

- Das Steuergerät (C) in die Abdeckung für die Befestigung des Steuergeräts laut Abbildung einschieben. Wenn die Abdeckung für die Befestigung des Steuergeräts nicht zur Fahrzeugausstattung gehört, zuerst die Abdeckung in die Öffnung in der Karosserie und dann das Steuergerät einschieben.
- Am Steuergerät den Stecker des kompletten Anhängerkupplungssatzes (A) sowie die zugehörigen Stecker des Leitungsstrangs der bestehenden fahrzeugeigenen Elektroinstallation (Vorbereitung für die Anhängerkupplung) aufstecken. Falls das Fahrzeug ohne Vorbereitung für Anhängerkupplung ist, die Stecker aus dem Leitungsstrang 657 055 204 ans Steuergerät anschließen.

Masseverbindung

- Die Masseöse der Leitung aus dem Leitungsstrang der Anhängerkupplung (A) an der Masseschraube oberhalb der Radabdeckung -Pfeil Detail- anschließen. Die Mutter der Masseschraube mit 9 Nm festziehen.

Den Schalter in die linke Kofferraum-Seitenverkleidung einsetzen

- 14 -

- Den Schalter (E) in die Abdeckung (D) laut Abbildung einclippen, sodass alle 4 Rastnasen des Schaltergehäuses in die zugehörigen Öffnungen in der Abdeckung einrasten -Pfeile-.



Hinweis. Alle Rastnasen müssen in die zugehörigen Öffnungen auf den beiden Seiten der Abdeckung hörbar einrasten.

- 15, 16 -

- In der seitlichen Verkleidung eine Öffnung für die Abdeckung mit Schalter gemäß der vorgepressten Markierung herauschneiden.



Hinweis. Beim Herstellen der Öffnung äußerst sorgfältig und vorsichtig vorgehen, die Öffnung darf nicht größer als die vorgepresste Form sein. Gleichzeitig darauf achten, dass die Kofferraum-Seitenverkleidung dabei nicht beschädigt wird.

- Den vorhandenen Grat mit einem geeigneten Werkzeug säubern.

- 17 -

- Die Abdeckung mit dem eingesetzten Schalter in die Öffnung in der Kofferraum-Seitenverkleidung so einclippen, dass alle Rastnasen der Abdeckung an der Seitenverkleidung einrasten -Pfeile-.
- Die Rastnasen ggf. mit einem geeigneten Werkzeug vorsichtig anheben, bis diese korrekt einrasten.

- 18 -

- Am Stecker am Schalter in der Kofferraum-Seitenverkleidung -Detail- den entsprechenden Stecker des Leitungsstrangs der bestehenden fahrzeugeigenen Elektroinstallation oder des Leitungsstrangs 657 055 204 für Fahrzeuge ohne Vorbereitung anschließen.

Alle ausgebauten Teile wieder einbauen und jeweilige Verbindungen mit vorgeschriebenen Anzugsdrehmomenten festziehen.

Die Fahrzeugbatterie anklemmen und alle Arbeitsschritte bezüglich des Ab- und Wiederanklemmens der Batterie durchführen.

DE

Die Aktivierung der Anhängerkupplung durchführen

Die geführte Fehlersuche durchführen.

- Die Funktion „Softwareversionsmanagement (SVM)“ aktivieren. In diesem Menü die Funktion 3 - die so genannte „Um-/Nachrüstlösung durchführen“ wählen - siehe Abb. 20.
- Den 5-stelligen Maßnahmencode (ist dem Ersatzteilkatalog „ETKA“ zu entnehmen) eingeben und quittieren.
- Die Diagnose in gewohnter Weise beenden.
- Das Herausschwenken und Einschwenken der Kugelstange überprüfen (Abb. 19). Bei einer Kollision (Kugelstange - Kante der Öffnung im Stoßfänger) die Öffnung im Stoßfänger für das Herausschwenken der Kugelstange nachträglich anpassen.
- Die einwandfreie Funktion der Rückfahrkamera (falls vorhanden) überprüfen.



Eine Funktionsprüfung der Anhängerkupplung mithilfe eines Anhängers oder eines Testers durchführen. Bei Verwendung eines Testers ist so ein Tester zu empfehlen, der die tatsächliche elektrische Belastung simuliert, welche bei angekuppeltem Anhänger vorliegen würde.

Dispositivo de remolque abatible

Los productos del accesorio se destinan al montaje profesional. ŠKODA AUTO recomienda encargar el montaje a socios contractuales.



Atención. Las figuras en el manual sólo sirven de información general sobre el montaje. ¡En algunos detalles pueden distinguirse de los puntos de montaje del vehículo concreto (según el equipamiento del vehículo)!

El juego del equipo de tiro con la instalación eléctrica, número del pedido 658 091 160D, se destina a los vehículos ŠKODA KAMIQ con la preparación para el equipo de tiro incluida en el equipamiento del vehículo.

Para vehículos sin la preparación del equipo de tiro hay que pedir, además, el haz de la instalación eléctrica para el equipo de tiro del número del pedido 657 055 204.

ES

Importante

El equipo de tiro montado posteriormente se destina al acoplamiento de remolques respetando los límites determinados por la documentación técnica del vehículo.

El equipo de tiro fue fabricado conforme a la documentación aprobada y corresponde a la homologación E1* 55R01/07* 2804.

Datos generales

La construcción del equipo de tiro corresponde a todos los reglamentos checos y extranjeros. El equipo superó pruebas de firmeza según la directiva europea. El brazo de tiro con el enchufe integrado de 13 polos dispone de un perno esférico de diámetro 50 mm.

El juego del equipo de tiro con la instalación eléctrica incluye - fig. 1

Nombre de la pieza	Piezas	Posición
Equipo de tiro con la instalación eléctrica	1	A
Tornillos	4	B
Unidad de control	1	C
Casquillo del conector	1	D
Conector	1	E
Instrucciones de instalación	1	

Atención

La cubierta para fijar la unidad de control (F) no forma parte del juego.

Si monta el equipo de tiro en un vehículo sin la unidad de control de amortiguadores incluida en el equipamiento del vehículo, es necesario pedir aparte la cubierta para la sujeción de la unidad de control, según el catálogo de piezas de repuesto ETKA bajo el número de orden 654 971 362.

Lista de herramientas especiales

Producto de limpiar universal (recomendamos Terostat 8550)
Llave de momento

Importantes instrucciones del montaje



Atención. El vehículo debe estar limpio, si es posible, tras pasar por el autolavado.

Procedimiento del montaje

Durante el montaje deje el acumulador desconectado.

Para el desmontaje y montaje de vuelta de las diferentes piezas proceda según las instrucciones del Manual del Taller de ŠKODA.

Establezca el vehículo en los brazos del elevador del taller.

Desmante:

- parachoques trasero (captadores de suciedad, si están instalados en el vehículo),
- traviesa,
- cubierta del trinquete del cerrojo de la 5a puerta,
- revestimiento lateral izquierdo del maletero (en el sentido de la marcha),
- si está en el equipamiento, desmontar la cubierta plástica de la pared trasera.



Atención. En vehículos con el motor diesel es necesario, antes de iniciar el montaje, desmontar también el recipiente SCR o el recipiente AKF en motores de gasolina, que se encuentran debajo de la cubierta plástica derecha de la rueda.



Atención. Después del desmontaje del travieso aplique en los puntos del contacto del travieso con la carrocería la protección anticorrosiva. Tras el tratamiento de la carrocería con la protección anticorrosiva atornille de vuelta los tornillos desmontados del travieso (fig. 6).

- 2 -

- Esquema de la colocación del equipo de tiro con la instalación eléctrica en el vehículo.

Recorte del orificio en el parachoques trasero para el brazo de tiro

- 3 -

- Coloque el parachoques desmontado en un tejido blando de fieltro con el lado interior hacia arriba.
- Lave cuidadosamente con una solución débil de jabón la superficie del parachoques trasero en los puntos del marcado prensado del futuro orificio.

- 4, 5 -

- Usando los procedimientos comprobados del taller recorte con una herramienta conveniente el orificio para el brazo de tiro según el marcado prensado.



Atención. Guíe el corte por la línea marcada por el prensado.

- Verifique visualmente la calidad del orificio recortado.
- En el caso de la necesidad, arregle y rectifique con una herramienta conveniente o lija.



Atención. Al rectificar el orificio proceda con el máximo cuidado (peligro de lesión por el canto afilado del orificio recortado).

Montaje del equipo de tiro en el vehículo

- 7 -

- Arranque las bridas ciegas de los orificios para la sujeción del equipo de tiro en los largueros traseros (los dos lados del vehículo) -flechas-. **Después haga el tratamiento de la superficie alrededor de los orificios con la protección anticorrosiva, igual que en la carrocería después del desmontaje del travieso.**

- En el caso de la necesidad, quite partes del plastisol dentro de los largueros.

- 8 -

- **Para esta operación hacen falta dos trabajadores..**

- Inserte el equipo de tiro (A) con los soportes longitudinales en los orificios en la frente trasera del vehículo estableciéndolo de modo que los ejes de los tornillos pasen aproximadamente por los centros de los orificios de fijación en los largueros.

- Atornille los largueros ligeramente mediante cuatro tornillos de fijación (B) al chasis del vehículo y tire de ellos simétricamente hacia atrás.

- **Verifique la posición del equipo de tiro y acabe de apretar los tornillos con el par 70 Nm +90° -detalle- en el orden (posición de los tornillos según el sentido de la marcha):**

1° derecho trasero,

2° derecho delantero,

3° izquierdo trasero,

4° izquierdo delantero.



Atención. En el caso del próximo desmontaje y montaje del equipo de tiro, si procede, es necesario cambiar los tornillos de sujeción por nuevos.

- 9 -

- Saque la brida ciega del orificio en el piso del vehículo después de pasar el haz de la instalación eléctrica del equipo de tiro en el lado izquierdo del vehículo (en el sentido de la marcha) -detalle-.

- 10, 11 -

- Pase por el orificio el haz con la caja de bornes de la instalación eléctrica del equipo de tiro hasta el interior del maletero del vehículo.



Atención. Instale el paso de cable (forma parte de la instalación eléctrica del equipo de tiro) en el orificio en la carrocería de modo que el agua no pueda penetrar en el interior.

- Sujete el haz por medio de la brida de inserción en el borde de la frente trasera, véase fig. 11 -detalle-.

- Monte de vuelta la cubierta plástica de la pared trasera y la antena LTE (si forman parte del equipamiento del vehículo) antes de comenzar a fijar la instalación eléctrica del equipo de tiro.

- Inserte con un clic la brida con el ojal en el haz de la instalación eléctrica en el pliegue -flecha- en la frente trasera del vehículo -detalle-.

- 12 -

- Compruebe el establecimiento correcto del paso de cables en el piso del vehículo.
- Fije el haz de la instalación eléctrica del equipo de tiro en la carrocería del vehículo por medio de las bridas (forman parte de la instalación eléctrica del equipo de tiro).
- Puesto para la sujeción del haz, véase -las flechas detalle-.

- 13 -

Unidad de control

- Inserte la unidad de control (C) en el orificio para la sujeción de la unidad de control según la figura. Si la cubierta para la fijación de la unidad de control no está incluida en el equipamiento del vehículo, inserte en el orificio en la carrocería primero la cubierta y después la unidad de control.
- Conecte en la unidad de control la caja de bornes del equipo de tiro con la instalación eléctrica (A) y las correspondientes cajas de bornes del haz de la existente instalación eléctrica del vehículo (preparación para el equipo de tiro). En el caso que el vehículo no esté preparado para el equipo de tiro, conecte con la unidad de control las cajas de bornes del haz 657 055 204.

Puesta a tierra

- Conecte el ojal del conductor del haz de la instalación eléctrica del equipo de tiro (A) con el tornillo de tierra sobre la cubierta de la rueda -flecha detalle-. **Apriete la tuerca del tornillo de tierra con el par 9 Nm.**

Instalación del conector en el panel del revestimiento lateral izquierdo del maletero

- 14 -

- Inserte con un clic el conector (E) en el casquillo (D) según la figura de modo que los 4 clics del cuerpo del conector entren en los correspondientes orificios en el casquillo -flechas-.



Atención. Todos los clics tienen que entrar en los orificios en los dos lados del casquillo con un sonido audible.

- 15, 16 -

- En el panel del revestimiento lateral recorte según las marcas prensadas el orificio para el casquillo con el conector.



Atención. Al cortar el orificio proceda con el máximo cuidado y prudencia, el orificio no debe ser más grande que la forma prensada. A la vez tenga cuidado que durante la operación realizada no se dañe el panel del revestimiento lateral del maletero.

- Rectifique las barbas con la herramienta conveniente.

- 17 -

- Inserte con un clic el casquillo con el conector puesto en el orificio en el panel del revestimiento lateral del maletero de modo que todos los clics del casquillo se queden retenidos en el revestimiento lateral -flechas-.
- En el caso de la necesidad, levántelos por medio de una herramienta conveniente hasta que se

establezcan correctamente.

- 18 -

- En la caja de bornes en el conector en el panel del revestimiento lateral del maletero -detalle
 - conecte la correspondiente caja de bornes del haz de la instalación eléctrica existente el vehículo o del haz 657 055 204 para vehículos no preparados.

Monte de vuelta todas las piezas desmontadas y apriete las uniones correspondientes con los pares determinados.

ES

Conecte el acumulador y haga todas las acciones relativas a la desconexión y conexión repetida del acumulador.

Active el equipo de tiro

Active la búsqueda controlada de defectos.

- Active la función „gestión de versiones del programa (SVM)“. En este menú seleccione la función 3 - llamada „Realización de la reconstrucción y equipamiento adicional“ - véase fig 20
- Inserte el código de 5 caracteres de la medida (se indica en el catálogo de piezas de repuesto „ETKA“) y confirme.
- Acabe el diagnóstico del modo habitual.
- Pruebe inclinar y reclinar el brazo de tiro (fig. 19). En el caso de una colisión (brazo de tiro - canto del orificio en el parachoques) ajuste el orificio para inclinar el brazo de tiro en el parachoques.
- Verifique la función perfecta de la cámara de estacionamiento (si está en el equipamiento del vehículo).



Haga la prueba de función del equipo de tiro por medio del remolque o tester. Si usa el tester, recomendamos que sea tal que simule la carga eléctrica real, igual que si el remolque estuviera acoplado.

Dispositif de remorquage pliable

Les accessoires sont conçus pour un montage professionnel. ŠKODA AUTO recommande de faire procéder au montage par un partenaire agréé.



Avertissement. Les illustrations figurant dans la notice fournissent des informations générales pour le montage. Certains détails peuvent différer des emplacements d'installation du véhicule concerné (en fonction de l'équipement de la voiture)!

Le dispositif d'attelage de remorque avec kit électrique réf. 658 092 160D est destiné aux véhicules ŠKODA KAMIQ avec un pré équipement pour le dispositif d'attelage de remorque dans l'équipement de la voiture.

Pour les voitures sans un pré-équipement pour le dispositif d'attelage de remorque il faut commander un faisceau du kit électrique pour le dispositif d'attelage de remorque réf. 657 055 204.

FR

Important

Le dispositif installé en après-vente est destiné à l'attelage de remorques conformément aux restrictions figurant dans le livret de propriété du véhicule.

Le dispositif d'attelage de remorque a été fabriqué conformément à la documentation approuvée et est conforme à l'homologation E1* 55R01/07* 2804.

Informations générales

La structure du dispositif d'attelage de remorque est conforme à toutes les réglementations tchèques et internationales. Le dispositif a subi avec succès les tests de résistance prescrits par la Directive UE. La rotule d'attelage avec prise 13 pôles intégrée comporte une boule d'un diamètre de 50 mm.

Le dispositif d'attelage de remorque avec kit électrique contient - fig.1

Élément	Quantité	Repère
Dispositif d'attelage de remorque avec kit électrique	1	A
Vis	4	B
Calculateur	1	C
Cache pour interrupteur	1	D
Interrupteur	1	E
Notice de montage	1	

Avertissement

Le boîtier pour la fixation du calculateur (F) n'est pas fourni avec le kit.

Lorsque le dispositif d'attelage de remorque est monté sur un véhicule dépourvu d'un calculateur pour pare-chocs, il convient de commander le boîtier pour la fixation du calculateur dans le catalogue de pièces de rechange ETKA, sous la référence 654 971 362.

Liste des outils spéciaux

Nettoyant universel (Terostat 8550 recommandé)

Clé dynamométrique

Consignes de montage importantes



Avertissement. Le véhicule doit être propre et, idéalement, avoir été lavé dans une station de lavage.

Procédure de montage

Pendant la pose, la batterie du véhicule doit être débranchée.

La dépose et la repose des différents éléments se déroulent conformément aux instructions figurant dans le manuel de réparation ŠKODA.

Placer le véhicule sur les bras du pont élévateur d'atelier.

Démonter:

- pare-chocs arrière (pare-boues, si présents),
- traverse,
- couvercle du loquet de la serrure de la 5ème porte,
- garnissage latéral gauche dans le coffre à bagages (dans le sens de la marche),
- couvercle plastique de la paroi arrière si incluse.



Avertissement. Sur les véhicules avec motorisation diesel, déposer également le réservoir SCR, ou le réservoir AKF pour les moteurs d'essence, situé sous le couvercle plastique arrière droite de la roue.



Attention. Après la dépose de la traverse, il convient d'appliquer le produit anticorrosion dans la zone de contact entre la traverse et la carrosserie. Après le traitement de la carrosserie avec le produit anticorrosion, remettre en place les vis retirées de la traverse (fig. 6).

- 2 -

- Plan de branchement du dispositif d'attelage de remorque avec kit électrique dans le véhicule.

Découpe de l'ouverture pour la rotule d'attelage dans le pare-chocs arrière

- Placer le pare-chocs arrière déposé, face intérieure orientée vers le haut, sur un support en feutrine doux.
- Avec un détergent doux, nettoyer soigneusement la surface du pare-chocs arrière dans la zone de l'emplacement prémarqué pour l'ouverture à réaliser.

- 4, 5 -

- Conformément aux procédures éprouvées de l'atelier, découper avec un outil approprié l'ouverture pour la rotule d'attelage à l'emplacement prémarqué.



Avertissement. Réaliser la découpe sur le trait repéré de l'empreinte.

- Effectuer un contrôle visuel de la qualité de l'ouverture réalisée.
- Adapter le cas échéant l'ouverture et nettoyer avec un outil approprié, le cas échéant avec du papier abrasif.



Attention. Lors de l'usinage de l'ouverture, procéder avec le plus grand soin (risque de coupures sur les arêtes vives de l'ouverture réalisée).

Installation du dispositif d'attelage de remorque sur le véhicule

- 7 -

- Retirer les caches d'obturation des ouvertures pour la fixation du dispositif d'attelage de remorque sur les longerons arrière (deux côtés du véhicule) - flèches-. **De la même manière que pour les emplacements de carrosserie après la dépose de la traverse, traiter la surface autour des ouvertures avec du produit anticorrosion.**
- Le cas échéant, retirer les éléments en plastisol à l'intérieur des longerons.

- 8 -

- **Cette étape nécessite l'intervention de deux personnes.**
- Engager le dispositif d'attelage de remorque (A) avec les longerons dans les ouvertures de la tôle d'extrémité du véhicule et aligner de telle sorte que les axes de vis soient à peu près au milieu des ouvertures de fixation dans les longerons.
- Vissez légèrement les supports au châssis de la voiture au moyen de quatre vis de fixation (B) et tirez-les de façon symétrique vers l'arrière.
- **Vérifier la position du dispositif d'attelage de remorque et serrer les vis selon un couple de 70 Nm + 90° - détail - dans l'ordre suivant (position des vis dans le sens de la marche):**
 1. arrière droite,
 2. avant droite,
 3. arrière gauche,
 4. avant gauche.



Avertissement. En cas de dépose et de repose ultérieures du dispositif d'attelage de remorque, remplacer les vis de fixation.

- 9 -

- Retirer le cache d'obturation de l'orifice dans le plancher du véhicule pour le passage du faisceau de câbles du dispositif d'attelage sur le côté gauche du véhicule (dans le sens de la marche) - détail -.

- 10, 11 -

- Passer le faisceau avec la tablette à bornes du kit électrique du dispositif d'attelage dans le coffre à bagage.



Avertissement. Fixer la traversée (fait partie intégrante du kit électrique pour dispositif d'attelage de remorque) dans l'orifice de la carrosserie, afin d'éviter une éventuelle pénétration d'eau dans la voiture.

- Fixer le faisceau à l'aide de l'attache sur le bord du front arrière, voir la fig. 11 - détail-.
- Monter le couvercle plastique de la paroi arrière et l'antenne LTE (si inclus dans l'équipement de la voiture) avant de fixer les câbles du dispositif d'attelage de remorque.
- Engager le clip avec œillet du faisceau de câbles sur la tige -flèche- du front arrière de la voiture -détail-.

- 12 -

- Contrôler le positionnement approprié de la traversée sur le plancher du véhicule.
- Fixer le faisceau de câbles du dispositif d'attelage de remorque sur la carrosserie avec les clips de fixation (font partie intégrante du kit électrique pour dispositif d'attelage de remorque).

- Pour les emplacements de fixation du faisceau de câbles, voir les flèches de détail-

- 13 -

Calculateur

- Insérer le calculateur (C) dans le boîtier de fixation prévu à cet effet conformément à l'illustration. Lorsque le boîtier pour la fixation du calculateur ne fait pas partie de l'équipement du véhicule, le mettre d'abord en place à travers l'ouverture dans la carrosserie, puis insérer le calculateur.
- Sur le calculateur, brancher le connecteur du kit de dispositif d'attelage de remorque complet (A) et les connecteurs associés du faisceau de câbles de l'installation électrique existante du véhicule (pré-équipement pour le dispositif d'attelage). En cas la voiture est sans le pré-équipement pour le dispositif d'attelage connecter les tablettes à bornes dans le calculateur du faisceau 657 055 204.

FR

Mise à la terre

- Raccorder l'œillet de masse du câble du faisceau du dispositif d'attelage de remorque (A) à la vis de masse au-dessus du passage de roue -flèche en détail-. **Serrer l'écrou de la vis de masse selon un couple de 9 Nm.**

Mise en place de l'interrupteur dans le panneau du garnissage latéral gauche de coffre à bagages

- 14 -

- Clipser l'interrupteur (E) dans le cache (D) conformément à la figure, de sorte que les 4 ergots du boîtier d'interrupteur s'engagent dans les ouvertures associées du cache -flèches-.



Avertissement. Tous les ergots doivent s'encliqueter de manière audible dans les ouvertures associées des deux côtés du cache.

- 15, 16 -

- Dans le panneau du garnissage latéral, découper une ouverture pour le cache avec interrupteur conformément à l'emplacement prémarqué.



Avertissement. Lors de la réalisation de l'ouverture, procéder avec le plus grand soin et avec prudence, car elle ne doit pas être plus grande que l'emplacement prémarqué. Dans le même temps, faire attention à ne pas endommager le garnissage latéral de coffre à bagages.

- Traiter les ébarbures par un outil convenable.

- 17 -

- Clipser le cache avec l'interrupteur installé dans l'ouverture du garnissage latéral de coffre à bagages, de sorte que tous les ergots du cache s'encliquettent sur le garnissage latéral -flèches-.
- Soulever éventuellement précautionneusement les ergots avec un outil approprié jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent correctement.

- 18 -

- Au niveau du connecteur de l'interrupteur dans le garnissage latéral de coffre à bagages -détail-, brancher le connecteur correspondant du faisceau de câbles de l'installation

électrique existante du véhicule ou du faisceau 657 055 204 pour les véhicules sans le pré-équipement.

Remettre en place tous les éléments déposés et serrer toutes les connexions aux couples prescrits.

Brancher la batterie du véhicule et effectuer toutes les opérations associées au débranchement et au branchement de la batterie.

Procéder à l'activation du dispositif d'attelage de remorque.

Effectuer la recherche de défauts guidée.

- Activer la fonction de gestion de version de logiciel (SVM). Dans ce menu, sélectionner la fonction 3 d'exécution de modification/post-équipement - voir la fig. 20.
- Saisir le code d'action à 5 chiffres (disponible dans le catalogue de pièces de rechange „ETKA“) et valider.
- Terminer le diagnostic selon la procédure habituelle.
- Contrôler plusieurs fois le déploiement et l'escamotage de la rotule d'attelage (fig. 19). Si la rotule d'attelage accroche le bord de l'ouverture dans le pare-chocs, rectifier l'ouverture pour le déploiement de la rotule.
- Contrôler le bon fonctionnement de la caméra de recul (si installée).



Effectuer un contrôle de fonctionnement du dispositif d'attelage de remorque au moyen d'une remorque ou d'un testeur. En cas d'utilisation d'un testeur, il est recommandé que celui-ci simule la charge électrique qui serait effectivement présente avec une remorque attelée.

FR

Organo di traino pieghevole

Gli accessori sono destinati al montaggio da parte di personale specializzato. ŠKODA AUTO consiglia di affidarne il montaggio a un'officina autorizzata.



Avvertenza. Le illustrazioni nel manuale sono da intendersi solo come elementi di informazione generale per il montaggio. In alcuni dettagli possono differire dalle sedi di montaggio previste sulla vettura (in base agli accessori)!

Il kit completo gancio di traino n. ordine 658 092 160D è destinato alle vetture ŠKODA KAMIQ equipaggiate con predisposizione per il gancio di traino.

Per i veicoli senza la predisposizione per il gancio di traino deve essere ordinato il kit di cablaggio elettrico per il gancio di traino, n. ordine 657 055 204.

IT

Importante

Il gancio di traino aggiunto successivamente è previsto per l'accoppiamento di rimorchi nel rispetto di quanto indicato nel libretto di circolazione del veicolo stesso.

Il gancio di traino è stato prodotto in conformità con la documentazione approvata e corrisponde all'omologazione E1* 55R01/07* 2804.

Informazioni generali

La struttura del gancio di traino è conforme a tutte le normative ceche e internazionali. Il dispositivo ha superato i test di resistenza previsti dalla Direttiva CE. L'asta a sfera con presa integrata a 13 poli è dotata di una sfera di diametro 50 mm.

Elenco componenti del set gancio traino completo - Fig. 1

Componente	Numero pezzi	Posizione
Set gancio traino completo	1	A
Viti	4	B
Centralina	1	C
Copertura per interruttore	1	D
Interruttore	1	E
Istruzioni di montaggio	1	

Avvertenza

La copertura per il montaggio della centralina (F) non è inclusa nel set.

Se il gancio di traino è installato su un veicolo senza centralina dell'ammortizzatore nell'apparecchio del veicolo, il coperchio per il fissaggio della centralina deve essere ordinato separatamente dal catalogo ricambi ETKA con il numero d'ordine 654 971 362.

Elenco di utensili speciali

Detergente universale (si consiglia Terostat 8550)
Chiave dinamometrica

Avvertenze importanti per il montaggio



Avvertenza. La vettura deve essere pulita e preferibilmente essere stata sottoposta a lavaggio in un autolavaggio.

Procedura di montaggio

Durante il montaggio è necessario scollegare la batteria della vettura.

Lo smontaggio e il successivo montaggio dei singoli componenti devono essere effettuati attenendosi alle indicazioni di ŠKODA nel manuale per le riparazioni.

Collocare la vettura sui bracci del ponte in officina e sollevarla secondo quanto necessario.

Devono essere smontati i seguenti componenti:

- paraurti posteriore (parafanghi, se del caso),
- traversa,
- copertura della chiusura ad arco del portellone,
- pannello laterale sinistro nel bagagliaio (nella direzione di marcia),
- se presente, smontare la copertura di plastica della parete posteriore.



Avvertenza. Prima di montare il gancio di traino è necessario rimuovere il serbatoio SCR nei veicoli con il motore diesel oppure il serbatoio AKF nei veicoli con i motori a benzina, che si trovano sotto il rivestimento del passaruota in plastica sulla parte posteriore destra.



Attenzione. Dopo aver smontato la traversa, sarà necessario applicare la protezione dalla corrosione nell'area di contatto della traversa/carrozzeria. Dopo il trattamento della carrozzeria con la protezione contro la corrosione riapplicare gli elementi utilizzando le viti precedentemente smontate (Fig. 6).

- 2 -

- Lo schema del gancio di traino con impianto elettrico nel veicolo.

Realizzare un'apertura per l'asta a sfera nel paraurti posteriore

- 3 -

- Collocare il paraurti posteriore smontato, con il lato interno rivolto verso l'alto, su un supporto morbido in panno.
- Lavare la superficie del paraurti posteriore con una soluzione detergente neutra e risciacquare abbondantemente con acqua pulita.

- 4, 5 -

- Secondo le consolidate consuetudini dell'officina, creare l'apertura per l'asta a sfera secondo il contrassegno già presente utilizzando un utensile adatto.



Avvertenza. Eseguire il taglio lungo la linea contrassegnata della scanalatura.

- Controllare visivamente che l'apertura sia di qualità corretta.
- Eventualmente sistemare l'apertura e pulire con un utensile idoneo, ad es. carta vetrata.



Attenzione. Fare molta attenzione quando si lavora sull'apertura (pericolo di tagli sui bordi affilati dell'apertura fabbricata).

Montare il gancio di traino sul veicolo

- 7 -

- Togliere i tappi delle aperture per il fissaggio del gancio di traino sui longheroni posteriori (entrambi i lati della vettura) -frecce-. **Dopo aver smontato la traversa, trattare contro la corrosione la superficie attorno alle aperture, procedendo nello stesso modo come nei punti sulla carrozzeria.**
- Se necessario, rimuovere la protezione in plastica all'interno dei longheroni.

- 8 -

- **Per questa operazione sono necessari due dipendenti.**
- Inserire il gancio di traino (A) con i longheroni nei fori nella lamiera di chiusura del veicolo e allinearli in modo che gli assi delle viti si trovino approssimativamente al centro dei fori di fissaggio nei longheroni.
- Avvitare leggermente i longheroni con le quattro viti di fissaggio (B) al telaio del veicolo e tirarle simmetricamente verso la parte posteriore.
- **Controllare la posizione del gancio di traino e serrare le viti con 70 Nm +90° -dettaglio- nella sequenza indicata di seguito (posizione delle viti in direzione di marcia):**
 1. **posteriore destra,**
 2. **anteriore destra,**
 3. **posteriore sinistra,**
 4. **anteriore sinistra.**



Avvertenza. Per qualsiasi successivo smontaggio e installazione del gancio di traino sarà necessario sostituire le viti di fissaggio.

- 9 -

- Togliere il tappo a vite dei fori sul pavimento della vettura per consentire il passaggio del gruppo di cavi del gancio di traino sinistro della vettura (nella direzione di marcia) -dettaglio-.

- 10, 11 -

- Fare passare il gruppo di cavi dell'impianto elettrico del gancio di traino con i connettori attraverso il foro, sino al vano portabagagli.



Upozornění. Osad'te průchodku (je součástí elektrické instalace tažného zařízení) do otvoru v karoserii vozu tak, aby nedocházelo k zatékání do vozu.

- Fissare il gruppo di cavi mediante apposito occhiello sul bordo della lamiera di chiusura, vedere Fig. 11 -dettaglio-.
- Prima di fissare l'impianto elettrico del gancio di traino rimontare la copertura di plastica della parete posteriore e l'antenna LTE (se presente nel veicolo).
- Collegare la clip con l'occhiello al gruppo di cavi sul perno inferiore - freccia- nella lamiera di chiusura della vettura -dettaglio-.

- 12 -

- Controllare che le boccole sul pavimento del veicolo siano montate correttamente.

- Fissare il gruppo di cavi del gancio di traino sulla carrozzeria con le clip (che sono parte integrante dell'impianto elettrico del gancio di traino).
- Per le posizioni per il fissaggio del gruppo di cavi, vedere -freccia dettaglio-.

- 13 -

Centralina

- Inserire la centralina (C) nella copertura per montare la centralina come mostrato. Se la copertura per il fissaggio della centralina non rientra nella dotazione della vettura, dapprima far scorrere la copertura nell'apertura della carrozzeria e quindi posizionare la centralina.
- Collegare alla centralina la spina del set gancio di traino completo (A) e la spina del gruppo cavi dell'impianto elettrico della vettura (predisposizione per il gancio di traino). Nel caso di un veicolo senza la predisposizione per il gancio di traino collegare alla centralina le spine del gruppo di cavi 657 055 204.

Collegamento di massa

- Collegare gli occhielli di massa provenienti dal gruppo di cavi del gancio di traino (A) alla vite di massa sulla copertura della ruota -freccia dettaglio-. **Stringere il dado della vite di massa con 9 Nm.**

IT

Inserire l'interruttore nel rivestimento laterale sinistro del bagagliaio.

- 14 -

- Innestare l'interruttore (E) nella copertura (D) come da figura, in maniera tale che tutte e 4 le alette di bloccaggio della scatola dell'interruttore siano nelle aperture corrispondenti della copertura -freccie-.



Avvertenza. Tutte le alette di bloccaggio devono innestarsi con un clic nelle corrispondenti aperture sui due lati della copertura.

- 15, 16 -

- Nel rivestimento laterale, ritagliare un'apertura per il coperchio con l'interruttore in base alla marcatura prestampata.



Avvertenza. Quando si effettua l'apertura, usare estrema cautela, l'apertura non deve essere più grande della forma prestampata. Prestare attenzione affinché il rivestimento del bagagliaio non subisca danni.

- Ripulire le imprecisioni con un apposito utensile.

- 17 -

- Agganciare la copertura con l'interruttore inserito nell'apertura praticata sul rivestimento laterale del bagagliaio, in maniera tale che tutte le alette di bloccaggio della copertura si innestino sul rivestimento laterale -freccie-.
- Se necessario, sollevare con cautela le alette di bloccaggio, fino a bloccarle in modo corretto.

- 18 -

- Collegare al connettore posto sull'interruttore nel rivestimento laterale del bagagliaio -dettaglio- i relativi connettori del gruppo di cavi dell'impianto elettrico esistente o del gruppo di cavi 657 055 204 nel caso di veicoli senza la predisposizione.

Rimontare tutti i pezzi smontati e serrare i relativi raccordi utilizzando i momenti di coppia previsti.

Collegare la batteria della vettura ed eseguire tutte le operazioni necessarie per scollegare e ricollegare la batteria. .

Procedere all'attivazione del gancio di traino

Eeguire la ricerca guidata dei guasti.

- Attivare la funzione "Software Version Management" (SVM)". All'interno di questo menù selezionare la funzione 3 - la c.d. "funzione di sostituzione/montaggio successivo" - vedere Fig. 20.
- Inserire il codice a 5 cifre (riportato nel catalogo ricambi "ETKA") e quindi confermare.
- Terminare la diagnosi come da consueto.
- Controllare l'oscillazione verso l'esterno e verso l'interno dell'asta a sfera (Fig. 19). In caso di collisione (asta a sfera - bordo dell'apertura sul paraurti), adeguare l'apertura sul paraurti per l'oscillazione verso l'esterno dell'asta a sfera.
- Verificare il corretto funzionamento della telecamera per la retromarcia (se presente).

IT



Eeguire una verifica del corretto funzionamento del gancio di traino servendosi di un rimorchio o di un simulatore. Se si utilizza un simulatore, occorre verificare che simuli il carico effettivo presente con il rimorchio agganciato.

Infällbar dragkrok

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar montage hos servicepartner.



OBS. Illustrationerna i manualen fungerar som allmän information för montaget. I vissa detaljer kan de skilja sig från den aktuella bilens montagepunkter (beroende på bilens utrustning)!

Uppsättningen med draganordningen och elektroinstallationen beställningsnummer 658 092 160D är avsedd för modellerna ŠKODA KAMIQ med förberedelse för bogseringsutrustning.

För modeller utan förberedelse för draganordningar är det möjligt att efterbeställa ett kablage till dragkroken med beställningsnumret 657 055 204.

Viktigt

Den tillhörande dragkroken är avsedd för anslutning av släpvagnar enligt de bestämmelser som anges i bilens registreringsbevis.

Draganordningen är tillverkad enligt godkänd dokumentationen och uppfyller typgodkännande E1* 55R01/07* 2804.

Allmän information

Draganordningens konstruktion överensstämmer med alla tjeckiska och internationella bestämmelser. Utrustningen genomgår hållfasthetstester enligt europeiska direktiv. Dragaxeln med sitt integrerade 13-stiftsuttag är utrustad med en sfärisk tapp med en diameter på 50 mm.

Draganordningen med sin elinstallation innehåller - bild 1

Delens namn	Antal	Position
Draganordning med elektrisk installation	1	A
Skruvar	4	B
Styrenhet	1	C
Strömbrytarkåpa	1	D
Strömbrytare	1	E
Monteringsanvisningar	1	

OBS

Täckkåpan för fixering av styrenheten (F) ingår inte i uppsättningen.

Vid montering av draganordningen i en bil utan styrenhet för stötdämparna, är det nödvändigt att beställa skyddskåpan för fixering av styrenheten separat från reservdelskatalogen ETKA under beställningsnummer 654 971 362.

Lista över specialverktyg

- Universell rengörare (vi rekommenderar Terostat 8550)
- Momentnyckel

SV

Viktiga monteringsanvisningar



OBS. Bilen måste vara ren, helst tvättad i biltvätt.

Monteringsförfarande

Låt batteripaketet vara urkopplat under monteringen.

Vid nedmontering och montering av de enskilda delarna följ instruktionerna i ŠKODA:s Verkstadshandbok.

Ställ bilen på verkstadens domkraft.

Montera ned:

- bakre stötfångaren (om stänkskärmar finns på bilen),
- tvärbalken,
- kåpan för dörrspärrarna för bakluckan,
- vänster sidobeklädnad i bagageutrymmet (i färdriktningen),
- om det ingår i utrustningen, ta bort plastskyddet på den bakre väggen



OBS. För dieseldrivna fordon är det, innan montaget av dragkroken inleds, nödvändigt att montera ned SVR-behållaren eller AKF-behållaren hos bensinmotorer, placerade under hjulets högra bakre plastskydd.



Varning. Efter nedmontering av tvärbalken, applicera rostskyddsmedel på punkterna där tvärbalken kommer i kontakt med karossen. Efter att karossen behandlats med rostskyddsmedel, skruva tillbaka de lossade skruvarna i tvärbalken (Bild 6).

- 2 -

- Diagram över placeringen av draganordningen med elinstallationen i bilen.

Urskuret hål i den bakre stötfångaren för draganordningens axlar.

- 3 -

- Den nedmonterade stötfångaren placeras på ett mjukt tygunderlag med den inre sidan vänd uppåt.
- Tvätta ytan på den bakre stötfångaren på platserna som markerats för de framtida hålen grundligt med en svag tvållösning.

- 4, 5 -

- Enligt beprövade verkstadsmetoder, skär ett hål i de förmarkerade plasterna för dragkroken.



OBS. Skäret ska göras i den markerade linjen i fogen.

- Kontrollera det utskurna hålets kvalitet.
- Om så behövs justera det och rengör med lämplig utrustning, t.ex. sandpapper



Varning. Vid rengöring av hålet var mycket försiktig (här finns risk för skärskador på hålets vassa kanter).

Montering av draganordningen på bilen

- 7 -

- Avlägsna pluggarna i öppningarna för fästning av dragkroken på de bakre sidorambalkarna (bägge sidor av bilen) -pilar-. **Behandla sedan området runt öppningarna med rostskyddsmedel på samma sätt som på ställena på karossen efter nedmonteringen av tvärbalken.**
- Om det behövs, avlägsna plastisoldelarna inuti sidorambalkarna.

- 8 -

- **Den här åtgärden kräver att två personer hjälps åt.**
- Skjut in dragkroken (A) genom de sidorambalkarna i öppningarna på bilens baksida och justera den så att skruvaxlarna går igenom i mitten av fästhålen i sidorambalkarna.
- Skruva fast balkarna försiktigt med de fyra fästskruvarna (B) till fordonets chassi och dra åt dem symmetriskt i riktning bakåt.
- **Kontrollera dragkrokens placering och dra åt skruvarna med ett åtdragningsmoment på 70 Nm +90°-detalj- i tur och ordning (skruvarnas placering är enligt färdriktningen):**
 1. höger bak,
 2. höger fram,
 3. vänster bak,
 4. vänster fram.



OBS. För eventuell ytterligare nedmontering och montering av draganordningen är det nödvändigt att byta fästskruvarna mot nya.

- 9 -

- Avlägsna förslutningspluggen i bilens golv för genomdragning av kablaget till dragkrokens elinstallation på bilens vänstra sida (i färdriktningen) -detalj-.

- 10, 11 -

- Dra bunten med kopplingsplinten för dragkrokens elinstallation till bilens bagageutrymme.



OBS. Montera kabelgenomföringen (del av dragkrokens elinstallation) i hålet i bilens kaross för att undvika läckage i bilen.

- Fäst kablaget med hjälp av upphängningsöglorna på kanten av bilens bakdel se bild 11 -detalj-.
- Montera tillbaka den bakre väggens plastskydd och LTE-antennen (om bilen är utrustad med sådan) innan du börjar montera dragkrokens elinstallation.
- Fästanordningarna med öglor i elinstallationens kablage fästs i klickanordningen -pilen- på baksidan av bilen -detalj-.

- 12 -

- Kontrollera att genomdragningarna på bilens golv är korrekt justerade.
- Fäst dragkrokens elinstallation på bilkarossen med hjälp av fästanordningarna (de är en del av dragkrokens elinstallation).

SV

- Plats för fästande av kabelbunt se - pilarna detalj.

- 13 -

Styrenhet

- Sätt in styrenheten (C) i höljet för styrenheten enligt bilden. Om bilen inte är utrustad med ett hölje för styrenheten, sätt först i höljet i öppningen i karossen och skjut sedan in styrenheten.
- Till styrenheten ansluts kopplingsplinten till dragkroken med elinstallationen (A) och den vederbörliga kopplingsplinten för bilens befintliga elinstallation (förberedelse för dragkroken). Om bilen inte har någon förberedelse för dragkroken, anslut till styrenhetens kopplingsplint från kablaget 657 055 204.

Jordning

- Ledningens jordningsögla från kablagets till dragkrokens elinstallation (A) ansluts till hjulskyddet - pil detalj-. **Dra åt jordningsskruvens mutter med ett åtdragningsmoment på 9 Nm.**

Installation av strömbrytaren i vänstra sidobeklädnadens panel i bagageutrymmet

- 14 -

- Klicka i strömbrytaren (E) i kåpan (D) som bilden visar så att alla 4 klickfästen passar in i de vederbörliga öppningarna i kåpan -pilar-.



OBS. Alla klickfästen ska hörbart passa in i de vederbörliga öppningarna på båda sidor av kåpan.

- 15, 16 -

- Klipp ut ett hål i sidobeklädnadspanelen enligt den förpressade markeringen för öppningen till kåpan med strömbrytaren



OBS. Var mycket noggrann och försiktig när du skär upp hålet, hålet får inte vara större än den markerade formen. Var samtidigt försiktig så att det under ingreppet inte uppstår skador på bagageutrymmets sidobeklädnadspanel..

- Om grader uppstått, avlägsna dem med ett lämpligt verktyg

- 17 -

- Klicka på höljet med den påmonterade brytaren i sidobeklädnadens panel i bagageutrymmet så att alla höljets klickanordningar är fästa på sidobeklädnaden -pilar-.
- Använd vid behov ett lämpligt verktyg för att försiktigt lyfta upp det tills det sitter på korrekt plats.

- 18 -

- Till kopplingsplinten på strömbrytaren i bagageutrymmets sidobeklädnadspanel -detalj- ansluts bilens befintliga elinstallation med vederbörlig kopplingsplint eller från kablaget 657 055 204 för bilar utan förberedelse.

Montera tillbaka alla nedmonterade delar och dra åt motsvarande anslutningar med de föreskrivna åtdragningsmomenten.

Anslut batteripaketet och utför alla åtgärder som gäller urkoppling och återanslutning av batteriet.

Aktivera draganordningen

Utför kontrollerad felsökning.

- Aktivera funktionen „hantering av programversion (SVM)“. I den här menyn väljer du funktion 3 -den s.k. „Utförande av modifiering och extra utrustning“-se bild 20.
- Ange den 5-siffriga koden för åtgärden (finns angiven i reservdelskatalogen „ETKA“) och bekräfta den.
- Slutför diagnostiken på vanligt sätt.
- Försök att fälla ut och fälla in dragkroken (bild 19). I händelse av kollision (dragaxeln - kanten i stötfångarens hål), justera hålet för utfällning av dragaxeln i stötfångaren.
- Kontrollera att parkeringskamerorna fungerar som de ska (om bilen är utrustad med sådana).



Utför ett funktionellt test av dragkroken med hjälp av en släpvagn eller en testenhet. Om en testenhet används, rekommenderas att det används en sådan testenhet som simulerar den faktiska elektriska belastningen som om en släpvagn vore ansluten.

SV

Trekhaak - inklapbaar

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage ŠKODA AUTO raadt aan om de montage door contractuele partners te laten uitvoeren.



Opmerking. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene inbouw informatie. In sommige details kunnen deze van de inbouwplaatsen van het desbetreffende voertuig afwijken (afhankelijk van de uitrusting van het voertuig)!

Trekhaakset met elektrische installatie bestelnr. 658 092 160D is ontworpen voor de voertuigen ŠKODA KAMIQ met voorbereiding voor een trekhaak in de voertuiguitrusting.

Voor voertuigen zonder trekhaakvoorbereiding is het nodig om de kabelboom voor de trekhaak te bestellen, bestelnummer 657 055 204.

Belangrijk

De achteraf aangebrachte trekhaak is ontworpen voor het koppelen van aanhangwagens volgens de beperkingen, die zijn aangegeven in het kentekenbewijs van het voertuig.

De trekhaak is vervaardigd volgens de goedgekeurde documentatie en komt overeen met de goedkeuring E1 * 55R01 / 07 * 2804.

Algemene gegevens

Het ontwerp van de trekhaak voldoet aan alle Tsjechische en internationale voorschriften. De installatie heeft sterkteproeven ondergaan volgens de Europese richtlijn. De trekarm met het geïntegreerde 13-polige stopcontact is uitgerust met een kogelgewricht met een diameter van 50 mm.

De trekhaakset met elektrische installatie bevat - afb. 1

Onderdeelnaam	Aantal stuks	Positie
Trekhaak met elektrische installatie	1	A
Schroeven	4	B
Regeleenheid	1	C
Afdekking voor schakelaar	1	D
Schakelaar	1	E
Montagehandleiding	1	

Opmerking

De afdekking voor de bevestiging van de regeleenheid (F) behoort niet tot de leveringsomvang van de set.

Als de trekhaak in een voertuig zonder regeleenheid voor bumpers in de uitrusting van het voertuig ingebouwd wordt, moet de afdekking voor de bevestiging van de regeleenheid uit de onderdelencatalogus ETKA onder het bestelnummer 654 971 362 apart worden besteld.

Lijst met speciaal gereedschap

Universeel reinigingsmiddel (aanbevolen wordt Terostat 8550)
Momentsleutel

Belangrijke montage-instructies



Opmerking. Het voertuig moet schoon zijn, bij voorkeur na het wassen van de auto in een wasstraat.

Montagevolgorde

Tijdens het inbouwen moet de accu van het voertuig zijn losgekoppeld.

Het uitbouwen en opnieuw inbouwen van de verschillende onderdelen moet plaatsvinden aan de hand van de ŠKODA-reparatiehandleiding.

Het voertuig op de armen van de hefbrug plaatsen.

Demonteer:

- Achterbumper (spatlap, indien aanwezig)
- dwarsbalk,
- afdekking van de grendel van het slot van de 5e deur,
- linker zijbekleding in de kofferruimte (in de rijrichting),
- verwijder, indien aanwezig, de plastic achterwandafdekking.



Opmerking. Bij voertuigen met dieselmotoren moet vóór de inbouw van de trekhaak ook het SCR-reservoir uitgebouwd worden, dat zich onder de kunststof wielkuipschaal rechts achter bevindt.



Let op. Na de uitbouw van de dwarsbalk moet een corrosiebescherming in de contactzone van de dwarsbalk/carrosserie worden aangebracht. Na de behandeling van de carrosserie met de corrosiebescherming moeten de uit de dwarsbalk uitgedraaide schroeven weer ingeschroefd worden (afb. 6).

- 2 -

- De tekening van de plaats van de trekhaak met elektrische installatie in het voertuig.

Opening voor de kogelstang in de achterbumper uitsnijden

- 3 -

- De uitgebouwde achterbumper, met de binnenzijde naar boven gericht, op een zachte vilten onderlaag leggen.
- Het vlak van de achterbumper nabij de voorgespeerde markering voor de toekomstige opening met een mild afwasmiddel grondig afwassen.

- 4, 5 -

- Op de gebruikelijke manier de opening voor de kogelstang volgens de voorgespeerde markering met een geschikt gereedschap aanbrengen.



Opmerking. De snede op de gekenmerkte lijn van de verdieping voeren.

- Een visuele controle van de kwaliteit van de gemaakte opening uitvoeren.
- De opening evt. aanpassen en met een geschikt gereedschap, eventueel met schuurpapier netjes van bramen ontdoen.



Let op. Bij de bewerking van de opening uiterst voorzichtig te werk gaan (risico van snijwonden door scherpe randen van de gemaakte opening).

Trekhaak aan het voertuig monteren

- 7 -

- De afsluitdoppen van de openingen voor de bevestiging van de trekhaak op de achterste langsliggers (beide voertuigzijden) -pijlen- verwijderen. **Het oppervlak rondom de openingen vervolgens op dezelfde manier als bij de carrosseriedelen na de uitbouw van de dwarsbalk met corrosiebescherming behandelen.**
- Indien nodig plastisoldelen binnen de langsliggers verwijderen.

- 8 -

- **Voor dit werk zijn twee personen nodig.**
- De trekhaak (A) met de langsliggers in de openingen in de afsluitplaat van het voertuig schuiven en zo uitlijnen, dat de schroefassen zich ongeveer in het midden van de bevestigingsopeningen in de langsliggers bevinden.
- Schroef de dragers lichtjes vast aan het chassis van de wagen met behulp van de vier bevestigingsschroeven (B) en trek ze symmetrisch naar achteren.
- **De positie van de trekhaak controleren en de bouten met 70 Nm +90° -detail- in de volgende volgorde (positie van de bouten in rijrichting) vastzetten:**

1. rechtsachter,
2. rechtsvoor,
3. linksachter,
4. linksvoor.



Opmerking. Bij een eventuele volgende uit- en inbouw van de trekhaak moeten de bevestigingsbouten worden vervangen.

- 9 -

- De dop van het gat in de voertuigbodem voor het doortrekken van de draadbundel van de trekhaak aan de linker voertuigzijde (in rijrichting) verwijderen -detail-.

- 10, 11 -

- Door het boorgat de draadbundel met de klemstrook van de elektrische installatie van de trekhaak in de kofferruimte doortrekken.



Opmerking. De doorvoertule (onderdeel van de elektrische installatie van de trekhaak) in het gat in de carrosserie plaatsen om te voorkomen dat er water binnendringt.

- Bevestig de kabelboom aan de rand van de achterkant met een inslagclip, zie afb. 11 – detail –.
- Plaats de plastic achterplaat en de LTE-antenne (indien aanwezig) terug, voordat u de bedrading van de trekhaak bevestigt.
- Bevestig de oogclip op de kabelboom aan de pin – pijl – aan de achterkant van het voertuig – detail –.

- 12 -

- Controleer, of de doorvoertule correct is geplaatst op de vloer van de auto.
- Bevestig de kabelboom van de trekhaak aan de carrosserie met clips (vormen deel van de

bedradingsset van de trekhaak).

- Plaatsen voor het bevestigen van de kabelboom, zie – pijlen detail –.

- 13 -

Regeleenheid

- De regeleenheid (C) in de afdekking voor de bevestiging van de regeleenheid volgens de afbeelding inschuiven. Als de afdekking voor de bevestiging van de regeleenheid niet tot de uitrusting van het voertuig behoort, dan eerst de afdekking in de opening in de carrosserie en vervolgens de regeleenheid inschuiven.

- Op de regeleenheid de klemstrook van de complete trekhaakset (A) en de bijbehorende klemstroken van de draadbundel van de bestaande elektrische installatie van het voertuig (voorbereiding voor de trekhaak) aansluiten. Als het voertuig niet voorbereid is op de trekhaak, sluit u de klemstroken van kabelboom 657 055 204 aan op de regeleenheid.

Massa-aansluiting

- Het massa oog van de draad uit de draadbundel van de trekhaak (A) aan de massaschroef boven de wielkast aansluiten. -pijl detail- . **De moer van de massaschroef met een moment van 9 Nm vastdraaien.**

De schakelaar in het paneel van de linker kofferruimte-zijbekleding plaatsen

NL

- 14 -

- De schakelaar (E) in de afdekking (D) volgens de afbeelding vastklikken, zodat alle 4 kliknokken van de schakelaarbehuizing in de bijbehorende openingen in de afdekking vastklikken -pijlen-.



Opmerking. Alle kliknokken moeten in de bijbehorende openingen aan beide zijden van de afdekking hoorbaar vastklikken.

- 15, 16 -

- In de bekleding aan de zijkant een opening voor de afdekking met schakelaar volgens de voorgeperste markering uitsnijden.



Opmerking. Bij het maken van de opening uiterst voorzichtig te werk gaan. De opening mag niet groter dan de voorgeperste vorm zijn. Gelijktijdig erop letten dat de kofferruimte-zijbekleding hierbij niet beschadigd wordt.

- Een eventuele braam met geschikt gereedschap verwijderen.

- 17 -

- De afdekking met de geplaatste schakelaar in de opening in de kofferruimte-zijbekleding zo vastklikken, dat alle kliknokken van de afdekking aan de zijbekleding vastklikken -pijlen-.

- De kliknokken evt. met geschikt gereedschap voorzichtig oplichten tot deze correct vastklikken.

- 18 -

- Aan de klemstrook op de schakelaar in de kofferruimte-zijbekleding -detail- de bijbehorende klemstrook van de draadbundel van de bestaande elektrische installatie van het voertuig of

van de draadbundel 657 055 204 voor voertuigen zonder voorbereiding aansluiten.

Alle uitgebouwde onderdelen terug monteren en schroefverbindingen met de voorgeschreven aanhaalkoppels vastdraaien.

De accu aansluiten en alle stappen met betrekking tot het loskoppelen en opnieuw aansluiten uitvoeren.

De activering van de trekhaak uitvoeren

Het begeleid zoeken van storingen uitvoeren.

De functie "Softwareversionsmanagement (SVM)" activeren. In dit menu de functie 3 - de zgn. „Ombouw en aanvullende uitrusting uitvoeren" - zie afb. 20.

- De 5-cijferige uitvoeringscode (deze staat in de onderdelencatalogus "ETKA") invoeren en bevestigen.
- De diagnose op de gebruikelijke manier voltooien.
- Het uit- en inzwelken van de kogelstang controleren (afb. 19). Bij een aanraking (kogelstang - rand van de opening in de bumper) de opening in de bumper voor het uitzwenken van de kogelstang achteraf aanpassen.
- De probleemloze werking van de achteruitrijcamera (indien aanwezig) controleren.

NL



De werking van de trekhaak met behulp van een aanhangwagen of een tester controleren. Bij gebruik van een tester wordt geadviseerd om een tester te gebruiken, die de daadwerkelijke elektrische belasting van een aangekoppelde aanhangwagen simuleert.

Hak holowniczy składany

Akcesoria są przeznaczone wyłącznie do profesjonalnego montażu. ŠKODA AUTO zaleca, by montaż przeprowadzany był przez autoryzowanych partnerów.



Uwaga. Ilustracje zamieszczone w instrukcji mają charakter informacji ogólnych na temat montażu. W niektórych szczegółach mogą być różne od miejsc montażu w danym pojeździe (w zależności od wyposażenia samochodu)!

Zestaw haka holowniczego z elektroinstalacją, numer zamówienia 658 092 160D, przeznaczony jest do samochodów ŠKODA KAMIQ z przygotowaniem do montażu haka holowniczego na wyposażeniu samochodu.

W przypadku samochodów bez przygotowania do haka holowniczego niezbędne jest zamówienie wiązki elektroinstalacji do urządzenia z numerem zamówienia 657 055 204.

Ważne

Dodatkowo montowany hak holowniczy przeznaczony jest do podłączenia przyczepy zgodnie z ograniczeniami, podanymi w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

Hak holowniczy wyprodukowany został zgodnie z zatwierdzoną dokumentacją i jest zgodny z homologacją E1* 55R01/07* 2804.

Ogólne informacje

Konstrukcja haka holowniczego jest zgodna ze wszystkimi czeskimi i międzynarodowymi przepisami. Urządzenie pomyślnie przeszło badania wytrzymałościowe zgodnie z wymogami dyrektywy europejskiej. Końcówka kulowa ze zintegrowanym 13-stykowym gniazdem jest wyposażona w kulę o średnicy 50 mm.

Zestaw haka holowniczego z elektroinstalacją zawiera: - rys. 1

Nazwa części	Ilość	Pozycja
Hak holowniczy z elektroinstalacją	1	A
Śruby	4	B
Sterownik	1	C
Ośłona przełącznika	1	D
Przełącznik	1	E
Instrukcja montażu	1	

Uwaga

Ośłona do zamocowania sterownika (F) nie wchodzi w skład zestawu.

Jeżeli hak holowniczy montowany jest do samochodu bez sterownika amortyzatorów, będącego na wyposażeniu samochodu, trzeba osłonę sterownika zamówić osobno z katalogu części zamiennych ETKA pod numerem zamówienia 654 971 362.

Lista narzędzi specjalnych

Uniwersalny środek czyszczący (polecamy Terostat 8550)

Klucz dynamometryczny

Wskazówki ważne do montażu



Uwaga: pojazd musi być czysty, najlepiej po wyjściu z myjni.

Przebieg montażu

W trakcie montażu zaciski akumulatora pojazdu powinny być odłączone.

Demontaż i montaż poszczególnych części wykonywać trzeba zgodnie ze wskazówkami, zawartymi w Instrukcji serwisowej ŠKODA.

Pojazd ustaw na ramionach warsztatowego pomostu podnoszącego

Demontować należy:

- tylny zderzak (fartuch błotnika, jeżeli pojazd jest w niego wyposażony),
- belkę poprzeczną,
- osłonę zaczepu zamka 5. drzwi,
- lewą boczną tapicerkę bagażnika (w kierunku jazdy),
- jeżeli jest w wyposażeniu zdemontować obudowę z tworzywa sztucznego tylnej ścianki.



Uwaga. W przypadku samochodów z silnikami Diesla przed rozpoczęciem montażu trzeba bezwarunkowo zdemontować również pojemnik SCR lub AKF w przypadku silników benzynowych, umieszczony pod prawą tylną plastikową osłoną nadkola.



Uwaga. Po demontażu belki poprzecznej należy nałożyć antykorozyjne zabezpieczenie w miejscu styku belki poprzecznej z nadwoziem. Po zabezpieczeniu antykorozyjnym nadwozia należy wkręcić wyjęte wcześniej z belki poprzecznej śruby (rys. 6).

- 2 -

- Schemat rozmieszczenia haka holowniczego z elektroinstalacją w samochodzie.

Wycinanie otworu na hak holowniczy w tylnym zderzaku

- 3 -

- Zdemontowany tylny zderzak położyć na miękkim podkładzie z filcu wewnętrzną stroną do góry.
- Powierzchnię tylnego zderzaka w miejscach wytłoczonego oznakowania przyszłego otworu dokładnie obmyj słabym roztworem saponatowym.

- 4, 5 -

- Zgodnie z przyjętą w serwisach praktyką wytnij w miejscu do tego wyznaczonym odpowiednim narzędziem otwór do haka holowniczego.



Uwaga. Cięcie należy wykonać na linii, zaznaczonej przez wgłębienie.

- Przeprowadź wzrokową kontrolę jakości wykonanego otworu.
- W razie potrzeby go dostosuj i doszlifuj odpowiednim narzędziem, na przykład papierem ściernym.



Uwaga. W czasie obróbki otworu postępować trzeba z najwyższą ostrożnością (niebezpieczeństwo skaleczenia o ostrą krawędź otworu).

Montaż haka holowniczego do samochodu

- 7 -

- Zdejmij zaślepki otworów do zamocowania haka holowniczego na tylnych belkach wzdłużnych (po obydwu stronach pojazdu) -strzałki-. **Następnie zabezpiecz przed korozją powierzchnię wokół otworów w ten sam sposób, jak w przypadku elementów nadwozia po demontażu belki poprzecznej.**
- Jeśli to konieczne usuń części plastizolu wewnątrz belek wzdłużnych.

- 8 -

- **Do tej czynności potrzebnych będzie dwu pracowników.**
- Hak holowniczy wsuń (A) belkami wzdłużnymi do otworów w tylnej ścianie pojazdu i ustaw tak, by osie śrub przechodziły mniej więcej przez środek otworów mocujących w belkach wzdłużnych.
- Lekko przykręć nośniki z pomocą czterech śrub mocujących (B) do podwozia pojazdu i pociągnąć je symetrycznie do tyłu.
- **Sprawdź pozycję haka holowniczego i dokręć momentem 70 Nm +90° -detal- w następującej kolejności (położenie śrub patrząc w kierunku jazdy):**
 1. prawa tylna,
 2. prawa przednia,
 3. lewa tylna,
 4. lewa przednia.



Uwaga. W razie ewentualnego ponownego demontażu i montażu haka holowniczego należy wymienić za nowe dotychczasowe śruby mocujące.

- 9 -

- Wyjmij zaślepkę otworu w podłodze samochodu w celu przeciągnięcia wiązki przewodów instalacji elektrycznej haka holowniczego z lewej strony pojazdu (patrząc w kierunku jazdy) -detal-.

- 10, 11 -

- Przez otwór przeciągnij zaciski przewodów instalacji elektrycznej haka holowniczego do bagażnika pojazdu.



Uwaga. Osadź złącze zasilania (jest częścią składową instalacji elektrycznej haka holowniczego) do otworu w nadwoziu samochodu tak, by uniemożliwić przedostawanie się wody.

- Wiązkę przewodów zamocuj za pomocą nabijanych zacisków do brzegu czoła tylnego patrz rys. 11 -detal-.
- Namontuj ponownie pokrywę ściany tylnej oraz antenę LTE (o ile znajduje się w wyposażeniu samochodu) zanim zaczniesz mocować elektroinstalację haka holowniczego.
- Zaczep z uszkiem na wiązce instalacji elektrycznej załóż na górny kołek -strzałka- na tylnym czole pojazdu -detal-.

- 12 -

- Sprawdź prawidłowe umieszczenie przepustu w podłodze samochodu.
- Wiązkę instalacji elektrycznej haka holowniczego umocuj do nadwozia pojazdu za pomocą zaczepek (wchodzą w skład instalacji elektrycznej haka holowniczego).
- Punkty mocowania wiązki przewodów patrz -strzałki detal-

- 13 -

Sterownik

- Sterownik (C) wsuń do osłony mocowania zgodnie z ilustracją. Jeżeli osłony mocowania sterownika nie ma w składzie wyposażenia pojazdu w otwór w nadwoziu należy wsunąć osłonę, a następnie sterownik.
- Do sterownika podłącz skrzynkę zaciskową haka holowniczego z elektroinstalacją (A) oraz odpowiednie zaciski wiązki instalacji elektrycznej pojazdu (przygotowanie dla haka holowniczego). Jeżeli pojazd nie jest przygotowany do podłączenia haka holowniczego podłączyć trzeba do sterownika skrzynki zacisków z wiązki 657 055 204.

Podłączenie masy

- Zacisk masy przewodnika z wiązki przewodów instalacji elektrycznej haka holowniczego (A) podłączyć należy do śruby masy nad nadkolem -strzałka detal-. **Nakrętkę śruby masy należy dokręcić momentem 9 Nm.**

Umieszczenie przełącznika w panelu lewej tapicerki bocznej bagażnika

PL

- 14 -

- Przełącznik (E) zatrzasknij do osłony (D) zgodnie z ilustracją w ten sposób, by wszystkie 4 zatrzaski obudowy przełącznika zablokowane zostały w odpowiednich otworach osłony -strzałki-



Uwaga. Wszystkie zatrzaski muszą zablokować się w odpowiednich otworach w wyraźnie słyszalny sposób.

- 15, 16 -

- Do bocznej tapicerki wyciąć otwór dla osłony z przełącznikiem zgodnie z wytłoczonym oznakowaniem.



Uwaga. Podczas wycinania otworu postępować trzeba z najwyższą starannością i ostrożnością, ponieważ otwór nie może być większy niż wcześniej wyznaczony poprzez wytłoczenie. Równocześnie zadbać trzeba o to, by nie doszło do uszkodzenia tapicerki bagażnika.

- Ewentualne zadziory usunąć można odpowiednim narzędziem.

- 17 -

- Osłonę z włożonym przewodnikiem zatrzasknij w otworze w bocznej tapicerce tak, by wszystkie zatrzaski osłony w niej były zablokowane -strzałki-
- W razie potrzeby można zatrzaski ostrożnie podważyć odpowiednim narzędziem tak, by ustawić je we właściwej pozycji.

- 18 -

- Do skrzynki zacisków na przełączniku w bocznej tapicerce bagażnika -detal- podłącz odpowiedni zacisk wiązki istniejącej już instalacji elektrycznej samochodu lub wiązki 657 055 204 w przypadku pojazdów bez przygotowania.

Zamontuj z powrotem wszystkie wcześniej zdemontowane części i dokręć odpowiednie śruby wymaganymi momentami dokręcania.

Podłącz akumulator i wykonaj wszystkie czynności związane z odłączeniem i podłączeniem akumulatora.

Przeprowadź aktywację haka holowniczego

Wykonaj sterowane wyszukiwanie usterek.

- Aktywuj funkcję „administracja wersji oprogramowania (SVM)“. W tym menu wybierz funkcję 3 – tzw. „Wykonanie przebudowy oraz dodatkowego wyposażenia “ – patrz rys. 20.
- Wprowadź pięciocyfrowy kod funkcji (podany jest w Katalogu części zamiennych „ETKA“) i potwierdź go.
- Diagnostykę zakończ w normalny sposób.
- Sprawdź wysuwanie i wsuwanie ramiona holowniczego (rys. 19). W razie kolizji (ramię holownicze – krawędź otworu w zderzaku) otwór, przeznaczony do wysuwania końcówki, dodatkowo trzeba dostosować.
- Sprawdź prawidłowe działanie kamery cofania (o ile jest w wyposażeniu samochodu).



Przeprowadź kontrolę działania haka holowniczego korzystając z przycepy lub urządzenia testującego. W przypadku urządzenia testującego zalecamy korzystanie z takich testerów, które symulują rzeczywiste obciążenie elektryczne odpowiednie do tego, jakie występowałoby po doczepieniu przycepy.

PL

Ťažné zariadenie sklopné

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča vykonávať montáž u zmluvných partnerov.



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž. V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť (podľa výbavy vozidla)!

Súprava ťažného zariadenia s elektroinštaláciou, obj. č. 658 092 160D, je určená pre vozidlá ŠKODA KAMIQ s prípravou na ťažné zariadenie vo výbave vozidla.

Pre vozidlá bez prípravy na ťažné zariadenie je nutné doobjednať zväzok elektroinštalácie k ťažnému zariadeniu, obj. č. 657 055 204.

Dôležité

Dodatočne montované ťažné zariadenie je určené na pripojenie prívodov podľa limitu uvedeného v technickom preukaze vozidla.

Ťažné zariadenie je vyrobené podľa schválenej dokumentácie a zodpovedá homologácii E1* 55R01/07* 2804.

Všeobecné údaje

Konštrukcia ťažného zariadenia zodpovedá všetkým českým aj medzinárodným predpisom. Zariadenie prešlo testami pevnosti podľa európskej smernice. Ťažné rameno s integrovanou 13-pólovou zásuvkou je vybavené guľovým čapom s priemerom 50 mm.

Súprava ťažného zariadenia s elektroinštaláciou obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Ťažné zariadenie s elektroinštaláciou	1	A
Skrutky	4	B
Riadiaca jednotka	1	C
Krytka spínača	1	D
Spínač	1	E
Montážny návod	1	

Upozornenie

Kryt na uchytenie riadiacej jednotky (F) nie je súčasťou súpravy.

Ak inštalujete ťažné zariadenie do vozidla bez riadiacej jednotky tlmivcov vo výbave vozidla, je potrebné kryt na uchytenie riadiacej jednotky objednať samostatne z katalógu náhradných dielov ETKA pod obj. č. 654 971 362.

Zoznam špeciálneho náradia

Univerzálny čistič (odporúčame Terostat 8550)

Momentový kľúč

Dôležité pokyny na montáž



Upozornenie. Vozidlo musí byť čisté, najlepšie umyté z umývačky.

Postup montáže

Počas montáže majte odpojený akumulátor.

Pri demontáži a spätnej montáži jednotlivých dielov postupujte podľa pokynov v Dielenskej príručke ŠKODA.

Ustavte vozidlo na ramená dielenského zdviháku.

Demontujte:

- zadný nárazník (lapače nečistôt, ak sú na vozidle),
- priečnik,
- kryt západky zámku 5. dverí,
- ľavé bočné obloženie v batožinovom priestore (v smere jazdy),
- ak je vo výbave, tak demontovať plastový kryt zadnej steny.



Upozornenie. Pri vozidlách s dieselovým motorom je nutné pred začiatkom montáže ťažného zariadenia demontovať aj nádobku SCR, alebo nádobku AKF pri benzínových motoroch, umiestnenú pod pravým zadným plastovým krytom kolesa.



Pozor. Po demontáži priečnika doplňte v miestach kontaktu priečnika s karosériou antikoróznou ochranu. Po ošetrení karosérie antikoróznou ochranou naskrutkujte demontované skrutky z priečnika späť (obr. 6).

- 2 -

- Schéma umiestnenia ťažného zariadenia s elektroinštaláciou vo vozidle.

Vyrezenie otvoru na ťažné rameno do zadného nárazníka

- 3 -

- Demontovaný zadný nárazník položte na mäkkú plstenú podložku vnútornou stranou smerom nahor.
- Plochu zadného nárazníka v miestach predlisovaného označenia budúceho otvoru dôkladne umyte slabým saponátovým roztokom.

- 4, 5 -

- Podľa osvedčených postupov servisu vyrežte v mieste predlisovaného označenia vhodným nástrojom otvor na ťažné rameno.



Upozornenie. Rez vedzte po vyznačenej čiare prelisu.

- Vizuálne skontrolujte kvalitu vyrezaného otvoru.
- V prípade potreby ho upravte a začistite vhodným nástrojom, prípadne brúsny papierom.

SK



Pozor. Pri začíšťovaní otvoru pracujte s najvyššou opatrnosťou (nebezpečenstvo poranenia o ostrú hranu vyrezaného otvoru).

Montáž ťažného zariadenia na vozidlo

- 7 -

- Strhnite záslepky otvorov na uchytenie ťažného zariadenia na zadných pozdĺžnikoch (obe strany vozidla) šípky. **Plochu okolo otvorov potom ošetríte antikoróznou ochranou rovnakým spôsobom ako miesta na karosérii po demontáži priečníka.**
- V prípade potreby odstráňte časti plastizola vnútri pozdĺžnikov.

- 8 -

- **Na túto operáciu sú potrební dva pracovníci.**
- Ťažné zariadenie (A) nasuňte pozdĺžnymi nosníkmi do otvorov na zadnom čele vozidla a ustavte ho tak, aby osi skrutiek prechádzali približne stredmi upevňovacích otvorov v lištách.
- Nosníky mierne priskrutkujte pomocou štyroch upevňovacích skrutiek (B) k podvozku vozidla a zatiahnite ich symetricky dozadu.
- **Skontrolujte polohu ťažného zariadenia a skrutky dotiahnite ťahovacím momentom 70 Nm + 90° detail v poradí (poloha skrutiek podľa smeru jazdy):**
 1. pravý zadný,
 2. pravý predný,
 3. ľavý zadný,
 4. ľavý predný.



Upozornenie. Pri ďalšej prípadnej demontáži a montáži ťažného zariadenia je nutné vymeniť upevňovacie skrutky za nové.

- 9 -

- Vyberte záslepku otvoru v podlahe vozidla na pretiahnutie zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia na ľavej strane vozidla (v smere jazdy) -detail-.

- 10, 11 -

- Otvorom pretiahnite zväzok so svorkovnicou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia do batožinového priestoru vozidla.



Upozornenie. Osadte priechodku (je súčasťou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia) do otvoru v karosérii vozidla tak, aby nedochádzalo k zatekaniu do vozidla.

- Zväzok prichyťte pomocou narážacej príchytky na hranu zadného čela, pozrite obr. 11 -detail-.
- Nainštalujte plastový kryt zadnej steny a LTE anténu (ak sú vo výbave vozidla) skôr, než začnete uchyťávať elektroinštaláciu ťažného zariadenia.
- Príchytku s okom na zväzku elektrickej inštalácie nacvaknite na tuker -šípka- na zadnom čele vozidla -detail-.

- 12 -

- Skontrolujte správne vyrovnanie priechodky na podlahe vozidla.
- Zväzok elektrickej inštalácie ťažného zariadenia upevnite ku karosérii vozidla pomocou príchytiek (sú súčasťou elektrickej inštalácie ťažného zariadenia).
- Miesta na uchytenie zväzku, pozrite -šípky detail-.

- 13 -

Riadiaca jednotka

- Riadiacu jednotku (C) zasuňte do krytu na uchytienie riadiacej jednotky podľa obrázku. Ak nie je kryt na uchytienie riadiacej jednotky vo výbave vozidla, zasuňte do otvoru v karosérii najprv kryt a potom zasuňte riadiacu jednotku.
- Do riadiacej jednotky zapojte svorkovnicu ťažného zariadenia s elektroinštaláciou (A) a príslušné svorkovnice zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla (príprava na ťažné zariadenie). V prípade, že je vozidlo bez prípravy na ťažné zariadenie, zapojte do riadiacej jednotky svorkovnice zo zväzku 657 055 204.

Ukostrenie

- Kostriace oko vodiča zo zväzku elektrickej inštalácie ťažného zariadenia (A) pripojte na kostriacu skrutku nad krytom kolesa –šípka detail-. **Maticu kostriacej skrutky dotiahnite ťahovacím momentom 9 Nm.**

Nasadenie spínača do panela ľavého bočného obloženia batožinového priestoru

- 14 -

- Spínač (E) nacvaknite do krytky (D) podľa obrázku tak, aby všetky 4 zácvaky telesa spínača zapadli do príslušných otvorov v krytke -šípky-.



Upozornenie. Všetky zácvaky musia do príslušných otvorov na oboch stranách krytky počutelne zapadnúť.

- 15, 16 -

- Do panela bočného obloženia vyrežte podľa predlisovaného označenia otvor na krytku so spínačom.



Upozornenie. Pri rezaní otvoru postupujte s najvyššou starostlivosťou a opatrnosťou, otvor nesmie byť väčší ako je predlisovaný tvar. Zároveň dbajte na to, aby pri vykonávaní operácii nedošlo k poškodeniu panela bočného obloženia batožinového priestoru.

- Vzniknuté otrepy začistite vhodným nástrojom.

- 17 -

- Nacvaknite krytku s nasadeným spínačom do otvoru v paneli bočného obloženia batožinového priestoru tak, aby všetky zácvaky krytky boli zaaretované na bočnom obložení -šípky-.
- V prípade potreby ich pomocou vhodného nástroja opatrne nadvihnite až dôjde k ich správne nastaveniu.

- 18 -

- Do svorkovnice na spínači v paneli bočného obloženia batožinového priestoru -detail- zapojte príslušnú svorkovnicu zväzku existujúcej elektrickej inštalácie vozidla, alebo zo zväzku 657 055 204 pre vozidlá bez prípravy.

Namontujte späť všetky demontované diely a príslušné spoje utiahnite predpísanými ťahovacími momentmi.

SK

Pripojte akumulátor a vykonajte všetky úkony súvisiace s odpojením a opätovným pripojením akumulátora.

Vykonajte aktiváciu ťažného zariadenia

Vykonajte riadené vyhľadávanie chýb.

- Aktivujte funkciu „správa programových verzií (SVM)“. V tomto menu zvolte funkciu 3 – tzv. „Vykonanie prestavby a dodatočnej výbavy“ – pozrite obr. 20.
- Zadajte 5-miestny kód opatrenia (je uvedený v Katalógu náhradných dielov „ETKA“) a potvrdte ho.
- Diagnostiku dokončíte obvyklým spôsobom.
- Vyskúšajte vyklopenie a zaklopenie ťažného ramena (obr. 19). V prípade kolízie (ťažné rameno – hrana otvoru v nárazníku) otvor na vyklopenie ťažného ramena v nárazníku dodatočne upravte.
- Overte bezchybnú funkciu parkovacej kamery (ak je vo výbave vozidla).



Vykonajte funkčnú skúšku ťažného zariadenia pomocou privesu alebo testera. V prípade použitia testera odporúčame použiť taký tester, ktorý simuluje skutočnú elektrickú záťaž, ako by bol pripojený prives.

Тягово-цепное устройство – откидное

Вспомогательное оборудование должен устанавливать квалифицированный специалист. Фирма ŠKODA AUTO рекомендует проводить установку у официальных партнеров.



Предупреждение. Рисунки в руководстве по монтажу носят ознакомительный характер. Детали рисунка могут отличаться от компонентов, установленных в конкретном автомобиле (в зависимости от комплектации)!

Комплект тягово-цепного устройства с комплектующими для электропроводки, номер для заказа 658 062 160D, предназначен для автомобилей ŠKODA KAMIQ, укомплектованных проводами для тягово-цепного устройства.

Для автомобилей, не укомплектованных проводами для тягово-цепного устройства, необходимо дополнительно заказать жгут проводов для тягово-цепного устройства, номер для заказа 657 055 204.

Важно

Тягово-цепное устройство предназначено для присоединения прицепа с учетом ограничений, перечисленных в техническом паспорте автомобиля.

Тягово-цепное устройство изготовлено в соответствии с одобренной документацией и отвечает требованиям омологации E1* 55R01/07* 2804.

Общие данные

Конструкция тягово-цепного устройства отвечает всем чешским и международным стандартам. Устройство прошло испытания на прочность в соответствии с европейскими директивами. Шар с 13-контактной розеткой имеет сферическую головку диаметром 50 мм.

В комплект тягово-цепного устройства с комплектующими для электропроводки входит (рис. 1):

Название детали	Количество	Позиция
Тягово-цепное устройство		
с комплектующими для электропроводки	1	A
Болты	4	B
Блок управления	1	C
Крышка выключателя	1	D
Выключатель	1	E
Инструкция по монтажу	1	

Предупреждение

Крышка для крепления блока управления (F) в комплект не входит.

Если вы устанавливаете тягово-цепное устройство на автомобиль, не укомплектованный блоком управления амортизаторами, необходимо дополнительно

RU

заказать крышку для крепления блока управления по каталогу запчастей ЕТКА, номер для заказа 654 971 362.

Список специальных инструментов

Универсальный очиститель (мы рекомендуем Terostat 8550)
Динамометрический ключ

Список специальных инструментов



Предупреждение. Автомобиль должен быть чистым, лучше всего помыть его на автомойке.

Процесс монтажа

*Во время монтажа аккумуляторная батарея должна быть отсоединена.
Демонтаж и повторная установка отдельных деталей производится в соответствии с указаниями в «Руководстве по выполнению ремонта ŠKODA».
Установите автомобиль на подъемник в мастерской.*

Демонтируйте:

- задний бампер (брызговики - если имеются),
- усилитель бампера,
- заглушку замка 5-й двери,
- левую боковую накладку в багажном отделении (по ходу движения),
- если входит в комплектацию - пластиковую крышку задней стенки.



Предупреждение. Перед началом монтажа тягово-сцепного устройства в автомобилях с дизельным двигателем необходимо демонтировать бачок SCR, в автомобилях с бензиновым двигателем - бачок АКФ, расположенный под правой задней пластиковой крышкой колеса.



Внимание. После демонтажа усилителя бампера обработайте места соприкосновения усилителя бампера с кузовом антикоррозийным средством. После обработки кузова антикоррозийным средством закрутите обратно болты, снятые с усилителя бампера (рис. 6).

- 2 -

- Схема размещения в автомобиле тягово-сцепного устройства с комплектующими для электропроводки.

Вырезание отверстия под шар в заднем бампере

- 3 -

- Положите демонтированный задний бампер на войлочную подложку внутренней стороной вверх.
- Тщательно вымойте слабым раствором моющего средства поверхность заднего бампера в области предварительно намеченного отверстия.

- 4, 5 -

- Следуя принятым в сервисе процедурам, с помощью подходящего инструмента

вырежьте отверстие для шара в области предварительно намеченного отверстия.



Предупреждение. Обрежьте по отмеченной линии.

- Проведите визуальный контроль качества сделанного отверстия.
- При необходимости дополнительно обработайте отверстие с помощью подходящего инструмента и зачистите шлифовальной бумагой.



Внимание! При обработке отверстия действуйте очень осторожно (опасность порезов об острые кромки сделанного отверстия).

Установка тягово-цепного устройства на автомобиль

- 7 -

- Снимите заглушки с отверстий для крепления тягово-цепного устройства на задних лонжеронах (по обеим сторонам автомобиля) (см. стрелки). **После этого обработайте антикоррозийным средством поверхность вокруг отверстий таким же образом, как и места на кузове после демонтажа усилителя бампера.**
- В случае необходимости извлеките из лонжерона остатки пластизоля.

- 8 -

- Для выполнения этой операции требуются два человека.
- Протяните тягово-цепное устройство (А) по лонжеронам в отверстия на задней панели кузова автомобиля и выровняйте таким образом, чтобы оси болтов находились примерно в центре крепежных отверстий лонжеронов.
- Несущие элементы слегка привинтите четырьмя крепежными болтами (В) к шасси автомобиля и симметрично потяните их назад.
- Проверьте положение тягово-цепного устройства и затяните болты с усилием **70 Нм +90° (см. детальное изображение) в следующей последовательности (положение винтов по ходу движения):**

1. сзади справа,
2. спереди справа,
3. сзади слева,
4. спереди слева.



Предупреждение. В случае выполнения повторного демонтажа и последующей установки тягово-цепного устройства крепежные болты необходимо заменить.

- 9 -

- Для прокладки жгута проводов тягово-цепного устройства извлеките заглушку из отверстия в полу автомобиля с левой стороны (по ходу движения) (см. детальное изображение).

- 10, 11 -

- Протяните через отверстие жгут проводов с клеммной колодкой для электропроводки тягово-цепного устройства в багажное отделение автомобиля.

RU



Предупреждение. Установите кабельный ввод (входит в комплект электрооборудования для тягово-сцепного устройства) в отверстие в кузове автомобиля, чтобы предотвратить возможное проникновение воды.

- Зафиксируйте жгут проводов на краю задней панели при помощи зажима с ушком (см. рис. 11 - детальное изображение).
- Перед тем как вы начнете крепить электропроводку тягово-сцепного устройства, установите на место пластиковую крышку задней стенки и LTE-антенну (если входит в комплектацию автомобиля).
- Защелкните зажим с ушком на жгут проводов (см. стрелку) на задней стенке автомобиля (детальное изображение).

- 12 -

- Проверьте надежность фиксации кабельного ввода в полу автомобиля.
- Прикрепите жгут проводов для тягово-сцепного устройства к кузову автомобиля с помощью фиксирующих зажимов (входят в комплект электрооборудования для тягово-сцепного устройства).
- Места крепления жгута проводов (см. стрелки на детальном изображении).

- 13 -

Блок управления

- Вставьте блок управления (С) в крышку для крепления блока управления в соответствии с рисунком. Если крышка для крепления блока управления не входит в комплект оснащения автомобиля, сначала вставьте крышку в отверстие в кузове, а затем вставьте блок управления.
- Подключите к блоку управления клеммную колодку тягово-сцепного устройства (А) и соответствующие клеммные колодки жгута проводов штатной электропроводки автомобиля (провода для подключения тягово-сцепного устройства). Если автомобиль не укомплектован проводами для подключения тягово-сцепного устройства, подключите к блоку управления клеммную колодку из жгута проводов, 657 055 204.

Заземление

Присоедините круглую клемму провода из жгута проводов для тягово-сцепного устройства (А) к болту заземления над защитным кожухом колеса (см. стрелку на детальном изображении). **Затяните гайку болта заземления с усилием 9 Нм.**

Установка выключателя в панель левой боковой накладки багажного отделения

- 14 -

- Защелкните выключатель (F) в крышке (D) в соответствии с рисунком таким образом, чтобы все 4 фиксирующие защелки корпуса выключателя вошли в соответствующие отверстия в крышке (см. стрелки).



Предупреждение. Все фиксирующие защелки должны войти в соответствующие отверстия по обеим сторонам крышки с характерным звуком.

- 15, 16 -

- Вырежьте в боковой накладке отверстие под крышку с выключателем в соответствии с предварительно нанесенной разметкой.



Предупреждение. При вырезании отверстия действуйте очень внимательно и осторожно, поскольку отверстие не должно выходить за границы предварительно нанесенной разметки. Одновременно следите за тем, чтобы не повредить боковую накладку багажного отделения.

- Удалите заусенцы с помощью подходящего инструмента.

- 17 -

- Вставьте крышку с установленным выключателем в отверстие в боковой накладке багажного отделения таким образом, чтобы все фиксирующие защелки крышки зафиксировались на боковой накладке (см. стрелки).
- При необходимости осторожно приподнимите фиксирующие защелки с помощью подходящего инструмента, чтобы они стали на нужное место.

- 18 -

- Подключите к клеммной колодке выключателя в боковой накладке багажного отделения (см. детальное изображение) соответствующую клеммную колодку из штатной электропроводки автомобиля или из жгута, артикул 657 055 204 для автомобилей, не укомплектованных специальными проводами.

Установите на место все демонтированные детали и затяните соответствующие соединения с соблюдением предписанных моментов затяжки.

Подключите аккумуляторную батарею и выполните все необходимые действия, предписанные для процедуры ее отсоединения и повторного подключения.

Выполните активацию тягово-сцепного устройства

Выполните компьютерную диагностику неисправностей.

- Активируйте функцию «Управление версией программного обеспечения (SVM)». Выберите в меню функцию 3 «Выполнить пере-/дооснащение» (см. рис. 20).
- Введите 5-значный код операции (его можно найти в каталоге запчастей ЕТКА) и подтвердите ввод.
- Завершите процедуру диагностики в обычном порядке.
- Проверьте правильность хода шара (рис. 19). Если шар задевает кромку отверстия в бампере, дополнительно откорректируйте отверстие в бампере в соответствии с движением шара.
- Проверьте правильность работы камеры заднего вида (если входит в комплектацию).



Проведите функциональное испытание тягово-сцепного устройства с использованием прицепа или с помощью тестера. В этих целях рекомендуется использовать тестер, имитирующий действительную электрическую нагрузку, которая имела бы место при подсоединенном прицепе.

RU

Összecsukható vonóhorog

A tartozékok alkatrészeit szakszerű módon kell beszerelni. A ŠKODA AUTO javaslata szerint ezt a szerelést végeztessük szerződéses partnerünkkel.



Figyelmeztetés. Az útmutató képei általános beszerelési információkat tartalmaznak. Az egyes járművek beszerelési helyei néhány részletben eltérhetnek (az autók felszereltsége szerint)!

A 658 092 160D megrendelésszámú vonóhorogkészlet elektronikával a vonóhorog felszerelésére előkészített ŠKODA KAMIQ gépkocsik részére készült.

A vonóhorog felszerelésére elő nem készített autók részére szükséges a 657 055 204 megrendelésszámú kábelköteg megrendelése.

Fontos

Az utólag beépített vonóhorog utánfutók vontatására szolgál a forgalmi engedélyben szereplő korlátozások betartása mellett.

A vonóhorog jóváhagyott dokumentáció alapján készült, és megfelel az E1*55R01/07* 2804 előírásnak.

Általános adatok

A vonóhorog felépítése megfelel valamennyi cseh és nemzetközi előírásnak. A berendezést EU-irányelveknek megfelelő szilárdsági próbának vetették alá. A 13 pólusú integrált csatlakozóaljzattal ellátott vonóhorog rúd egy 50 mm-es gömbfejjel van ellátva.

A vonóhorogkészlet és elektronika tartalma – 1.ábra

Alkatrész	Darabszám	Pozíció
Vonóhorogkészlet + elektronika	1	A
Csavarok	4	B
Vezérlőegység	1	C
Kapcsolódoboz	1	D
Kapcsoló	1	E
Szerelési útmutató	1	

Figyelem

A vezérlőegység (F) rögzítésére szolgáló burkolat nem része a szetnek.

Ha a vonóhorgot olyan járműre szerelik, amely lengéscsillapítók vezérlőegységével alaphoz nem rendelkezik, a vezérlőegység rögzítésére szolbáló burkolatot külön kell megrendelni 654 971 362 megrendelési számon az ETKA pótalkatrész katalógusból.

Célszerszámok jegyzéke

Univerzális tisztítószer (javaslatunk a Terostat 8550)

Nyomatékkulcs

Fontos szerelési utasítások



Az autó legyen tiszta, legjobb megoldás előtte kocsimosóba vinni.

Szerelés menete

A szerelés kezdete előtt az akku legyen kikötve.

Az egyes részek szét-és összeszerelésénél kövesse a ŠKODA műhelyi kézikönyvének utasításait.

A járműv álljon a csápos emelő karjain.

Szerelje le:

- a hátsó lökhárítót (a sárvédőt is, ha van),
- kereszttartót,
- csomagtérajtó zárkengyelének fedelét,
- baloldali kárpitot a csomagtérben (menetirány szerint),
- hátsó fal műanyag borítását, ha része az autónak.



Figyelem. Dízelmotoros járművek esetén a vonóhorog beszerelésének megkezdése előtt ki kell szerelni az SCR – , benzinmotor esetén az AKF-tartályt, amely a jobb hátsó műanyag kerékdobbetét alatt található.



Figyelem. A kereszttartó kiszerelese után annak érintkezési felületeit a karosszériával el kell látni korrózióvédelemmel. Miután ez megtörtént, csavarozza vissza a kereszttartó leszerelt csavarjait (6.ábra).

- 2 -

- A vonóhorog vázlatrajza az elektromos bekötéssel a járműben.

Vonóhorog nyílásának kivágása a hátsó lökhárítóban

- 3 -

- Helyezze a leszerelt hátsó lökhárítót belső oldalával felfelé egy puha filcalátétre.
- A vonóhorog előnyomott felhelyezési részeit alaposan mossa le enyhe mosószeres oldattal a hátsó lökhárítón.

- 4, 5 -

- Szervizek jólbevált módszerével vágja ki a nyílást a vonóhorog számára az előnyomott jelölés szerint.



Figyelem. A vágást vezesse az előnyomás megjelölt vonalán.

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a kivágott nyílás minőségét.
- Szükség esetén igazítsa ki a nyílást és tisztítsa meg megfelelő szerszámmal, esetleg dörzspapírral.

HU



Figyelem. A nyílás megmunkálásakor rendkívül óvatosan kell eljárni (a kinyírt nyílás éles szélei okozta sebesülés veszélye állhat fenn).

Vonóhorog gépkocsira szerelése

- 7 -

- Húzza ki a zárodugókat a hátsó hossztartónak a vonóhorog rögzítésére szolgáló nyílásaiból (a jármű mindkét oldalán, lásd a nyilakat). **A nyílások felületét hasonló módon kezelje le korrózióvédővel, mint a keresztartó kiszérése után a karosszéria egyéb részeit.**
- Szükség esetén távolítsa el a plastisol-maradványokat a hosszartó belsejéből.

- 8 -

- **Ehhez a munkához két személyre van szükség.**
- Csúsztassa a vonóhorog (A) hosszanti tartóit a jármű zárólemezebe, és állítsa be úgy, hogy a csavartengelyek megközelítőleg a hosszartók rögzítőnyílásainak közepére essenek.
- Csavarozza a tartóelemeket a négy rögzítőcsavarral (B) enyhén a kocsi alvázához, és szimmetrikusan hátrafelé húzza őket.
- **Ellenőrizze a vonóhorog helyzetét és húzza meg a csavarokat 70 Nm +90° nyomatékkal – lásd a részletrajzot-a következő sorrendben (menetirány szerinti csavarpozíció):**
 1. jobb hátsó
 2. jobb első
 3. bal hátsó
 4. bal első



Figyelem. A vonóhorog további le- és felszerelése esetén a rögzítőcsavarokat újakra kell cserélni.

- 9 -

- Vegye ki a vonóhorog vezetékkötegeinek átvezetésére szolgáló nyílás zárodugóját a gépkocsi padlólemezének bal felén (menetirány szerint) –részletrajz-.

- 10, 11 -

- Húzza át a furaton a vonóhorog elektronikájának vezérköteget a csatlakozóval a csomagtérbe.



Figyelem. Az átvezetőt (része a vonóhorog vezetékkötegeinek) úgy helyezze karosszérián lévő furatba, hogy a gépkocsiba víz a későbbiekben ne juthasson be.

- Fogassa oda a köteget egy tolibilincssel a jármű hátfalának pereméhez, lásd 11.ábra-részletrajz.
- Szerelje vissza a hátsó fal műanyag borítását és az LTE antennát (amennyiben tartozék), mielőtt elkezdené a vonóhorog elektronikájának felfogatását.
- Pattintsa rá a vezetékköteget szemes patentjét a jármű zárólemezének csapjára – részletrajz.

- 12 -

- Ellenőrizze az átvezető megfelelő rögzítését a jármű padlójához.
- Rögzítse a vonóhorog vezetékköteget a karosszériához a tartókapcsokkal (vonóhorog vezetékkötegeinek tartozéka).
- Vezetékköteget rögzítési pontjai lásd – nyilak a részletrajz-.

- 13 -

Vezérlőegység

- Tolja a vezérlőegységet (C) az ábra szerint az egység rögzítésére szolgáló burkolatba. Ha a burkolat nem képezi a járműfelszereltség részét, akkor először a burkolatot kell a karosszériába tolni, majd a vezérlőegységet.
- Csatlakoztassa a vezérlőegységhez a vonóhorogkészlet csatlakozóját az elektronikával (A) a jármű meglévő elektromos bekötési készletének megfelelő csatlakozójával (előkészületek vonóhorogra). Amennyiben a jármű nem rendelkezik vonóhorog előkészítővel, a vezérlőegységbe a 657 055 204 kötegének csatlakozóját kössük be.

Földelés

Csatlakoztassa a vonóhorog vezetékkötegének (A) földelő saruját a sárvédőburkolat feletti földelő csavarhoz – nyíl, részletrajz-. **A földelőcsavar anyáját 9 Nm nyomatékkal kell meghúzni.**

Kapcsoló elhelyezése a bal oldali csomagtérburkolatban

- 14 -

- Pattintsa az (E) kapcsolót az ábra szerint a burkolatba (D), hogy a kapcsoló mind a 4 füle bepattanjon a burkolat megfelelő nyílásaiba –nyílak-.



Figyelem. A fülek valamennyi bepattantásának a mindkét oldali megfelelő nyílásokba tisztán hallhatónak kell lennie.

- 15, 16 -

- Az előnyomott minta szerint vágjon ki nyílást az oldalsó kárpitban a kapcsoló részére.



Figyelem. A nyílás készítésekor rendkívül gondosan és óvatosan kell eljárni, a nyílás nem lehet nagyobb az előnyomott formánál. Egyúttal ügyelni kell, hogy ne sérüljön meg a csomagtér oldalburkolata sem.

- A keletkezett sorját távolítsa el megfelelő szerszámmal.

- 17 -

- A tokot a behelyezett kapcsolóval úgy kell a csomagtér oldalburkolat nyílásba beszerezni, hogy minden fül szilárdan tapadjon az oldalburkolathoz-nyílak-.
- Szükség esetén egy megfelelő szerszámmal óvatosan meg lehet emelni, míg a helyükre nem pattannak.

- 18 -

- Csatlakoztassa a csomagtér oldalburkolatában lévő kapcsolóhoz –részletrajz- a jármű létező vezetékkötegének megfelelő csatlakozóját, vagy előkészület nélküli jármű esetén a 657 055 204 kötegből.

Szereljen vissza minden leszerelt részt, és húzza meg az illető csavarkötéseket az előírt meghúzási nyomatékkal.

Csatolja vissza az akkut és végezze el annak a le- és visszacsatolásával összefüggő valamennyi tevékenységet.

Vonóhorog aktiválása

Végezze el az alábbi irányított hibakeresést.

- Aktiválja a „Szoftververzió-menedzsment (SVM)” funkciót. Válassza ki a menüből a 3.funkciót, az ún. „Átszervezés és utólagos berendezkedés elvégzése” pontot – lásd a 20.ábrát.
- Adja meg az ötjegyű végrehajtási kódot, majd hagyja még egyszer jóvá (az „ETKA” pótalkatrész katalógusban található).
- A diagnosztikát fejezze be szokványos módon.
- Ellenőrizze a vonóhorg rúd ki- és behajtását (19.ábra). Kolízió esetén (vonóhorog rúd – lökhárítóba vágott nyílás) a vonóhorog rúd számára kivágott nyílást utólag módosítani kell.
- Ellenőrizze a tolatókamera hibátlan működését (amennyiben fel van szerelve)



Utánfutó, vagy teszter segítségével ellenőrizze a vonóhorog működését. Teszter esetén olyan használjon, amely olyan elektromos terhelést szimulál, mint egy valódi csatlakoztatott utánfutó.

Dispozitiv de tractare auto, rabatabil

Produsele accesorii sunt prevăzute pentru un montaj profesional. ŠKODA AUTO recomandă executarea montajului de către partenerii contractuali.



Observație. Figurile din manual servesc ca informație generală de montaj. În anumite detalii pot exista diferențe față de locurile de montare ale autovehiculului respectiv (în funcție de dotare)!

Setul complet al cârligului de remorcare, cu numărul de comandă 658 092 160D, este prevăzut pentru autovehiculele ŠKODA KAMIQ, cu pregătire pentru cârligul de remorcare în dotare.

Pentru autovehiculele fără pregătire pentru cârligul de remorcare, ulterior trebuie comandat fasciculul de cabluri al instalației electrice pentru cârligul de remorcare cu numărul de comandă 657 055 204.

Important

Cârligul de remorcare montat suplimentar este prevăzut pentru cuplarea de remorci conform limitării indicate în cartea de identitate a autovehiculului.

Cârligul de remorcare a fost produs conform documentației aprobate și corespunde omologării E1* 55R01/07* 2804.

Date generale

Construcția cârligului de remorcare corespunde tuturor reglementărilor cehe și internaționale. Dispozitivul a trecut toate verificările de rezistență prescrise conform directivei UE. Cârligul cu bilă cu priză integrată cu 13 poli este prevăzut cu un cap sferic cu diametrul de 50 mm.

Lista de piese a setului complet al cârligului de remorcare - fig. 1

Piesă	Număr de bucăți	Poziție
Setul complet al cârligului de remorcare	1	A
Șuruburi	4	B
Unitate de comandă	1	C
Capac de protecție pentru comutator	1	D
Comutator	1	E
Instrucțiuni de montaj	1	

Observație

Capacul pentru fixarea unității de comandă (F) nu este inclus în setul de livrare.

Dacă cârligul de remorcare este montat la un autovehicul care nu este prevăzut cu o unitate de comandă pentru amortizorul de șocuri, trebuie să comandați separat capacul pentru fixarea unității de comandă, cu numărul de comandă 654 971 362, din catalogul de piese de schimb ETKA.

Lista sculelor speciale

Agent de curățare universal (recomandăm Terostat 8550)
Cheie dinamometrică

RO

Observații importante privind montarea



Observație. Autovehiculul trebuie să fie curat, de preferință după spălarea într-o spălătorie auto.

Procesul de montare

În timpul montajului, bateria autovehiculului trebuie să fie decuplată de la borne. Demontarea și remontarea tuturor pieselor se realizează conform instrucțiunilor din Ghidul de reparații ŠKODA.

Așezați autovehiculul pe brațele platformei de ridicare din atelier.

Trebuie demontate următoarele piese:

- bara de protecție din spate (apărătoare de noroi dacă există în dotare),
- bara transversală,
- capacul de protecție a bridei de închidere a haionului,
- capitonajul lateral de pe partea stângă a portbagajului (privind în sensul de deplasare),
- carcasa din plastic a peretelui din spate, dacă există în dotare.



Observație. La autovehiculele dotate cu motor diesel, înainte de montarea cârligului de remorcă, trebuie demontat și recipientul SCR sau recipientul AKF, în cazul motoarelor pe benzină, care se află sub apărătoarea din plastic a pasajului de roată din dreapta spate.



Atenție. După demontarea barei transversale, trebuie aplicată protecție anticorozivă în zona de contact a barei transversale cu caroseria. După tratarea cu protecție anticorozivă a caroseriei, trebuie montate la loc suruburile care au fost demontate din bara transversală (fig. 6).

- 2 -

- Planul de dispunere a cârligului de remorcă cu instalație electrică în autovehicul.

Tăierea orificiului pentru cârlig cu bilă în bara de protecție din spate

- 3 -

- Așezați bara de protecție din spate demontată, cu partea interioară orientată în sus, pe un suport moale din pâslă.
- Spălați temeinic suprafața barei de protecție din spate, din zona marcajului presat în prealabil pentru orificiul următor, utilizând o soluție de apă cu detergent neagresiv.

- 4, 5 -

- Conform procedurilor de atelier aprobate, decupați orificiul pentru cârligul cu bilă conform marcajului presat în prealabil, utilizând o sculă adecvată.



Observație. Duceți tăietura pe linia marcată a adânciturii.

- Efectuați un control vizual al calității orificiului realizat.
- După caz, adaptați orificiul și curățați-l cu o sculă adecvată și, dacă este cazul, cu hârtie de șlefuit.



Atenție. La curățarea orificiului, acționați cu mare atenție (pericol de rănire de muchiiile ascuțite ale orificiului realizat).

Montarea cârligului de remorcare la autovehicul

- 7 -

- Scoateți dopurile de închidere ale orificiilor pentru fixarea cârligului de remorcare de pe lonjeroanele din spate (pe ambele părți ale autovehiculului) -săgeți-. **Apoi tratați suprafața din jurul orificiilor utilizând protecție anticorozivă la fel cum ați procedat în cazul zonelor de pe caroserie după demontarea barei transversale.**
- Dacă este necesar, îndepărtați piesele din plastisol din interiorul lonjeroanelor.

- 8 -

- **Pentru această etapă de lucru sunt necesari doi angajați.**
- Introduceți cârligul de remorcare (A) cu lonjeroanele în orificiile din placa de închidere din tablă a autovehiculului și orientați-l astfel încât axele șuruburilor să se afle aproximativ în centrul orificiilor de fixare din lonjeroane.
- Prindeți ușor grinzile longitudinale cu ajutorul a patru șuruburi de fixare (B) pe șasiul vehiculului și trageți-le simetric în direcția spate.
- **Verificați poziția cârligului de remorcare și strângeți ferm șuruburile la un cuplu de 70 Nm +90° -detaliu- în ordinea următoare (șuruburile sunt poziționate în sensul de deplasare):**
 1. spate dreapta,
 2. față dreapta,
 3. spate stânga,
 4. față stânga.



Observație. La o eventuală demontare și remontare a cârligului de remorcare, este necesară înlocuirea șuruburilor de fixare cu unele noi.

- 9 -

- Extrageți dopul de închidere pentru gaura din planșeul autovehiculului pentru a trage fasciculul de cabluri al cârligului de remorcare de pe partea stângă a autovehiculului (privind în sensul de deplasare) -detaliu-.

- 10, 11 -

- Trageți prin gaură fasciculul de cabluri cu fișele instalației electrice a cârligului de remorcare în portbagajul autovehiculului.



Observație. Introduceți piesa de trecere (aceasta este componentă integrantă a instalației electrice a cârligului de remorcare) în gaura din caroserie, pentru a evita pătrunderea apei în autovehicul.

- Fixați fasciculul cu ajutorul clipsului de împingere pe muchia plăcii de închidere din tablă a autovehiculului, a se vedea fig. 11 -detaliu-.
- Înainte de a începe fixarea instalației electrice a cârligului de remorcare, montați la loc carcasa din plastic a peretelui din spate și antena LTE (dacă există în dotarea autovehiculului).
- Introduceți clipsul cu verigă din fasciculul de cabluri pe știft -săgeată- în placa de închidere din tablă a autovehiculului -detaliu-.

- 12 -

- Verificați dacă piesa de trecere de pe planșeul autovehiculului este poziționată corect.
- Strângeți fasciculul de cabluri al cârligului de remorcare cu caroseria autovehiculului cu ajutorul clipsurilor de prindere (acestea sunt componente integrante ale instalației electrice a

cârligului de remorcare).

- Locurile de fixare a fasciculului de cabluri, a se vedea -săgeți detaliu-.

- 13 -

Unitatea de comandă

- Introduceți unitatea de comandă (C) în capacul pentru fixarea unității de comandă, conform figurii. În cazul în care capacul pentru fixarea unității de comandă nu este inclus în dotarea autovehiculului, mai întâi introduceți capacul în orificiul din caroserie, iar apoi introduceți unitatea de comandă.
- La unitatea de comandă introduceți fișa setului complet al cârligului de remorcare (A), precum și fișa aferentă fasciculului de cabluri al instalației electrice existente, proprie autovehiculului (pregătire pentru cârligul de remorcare). În cazul în care autovehiculul este fără pregătire pentru cârligul de remorcare, introduceți la unitatea de comandă fișa fasciculului de cabluri din setul 657 055 204.

Legarea la masă

- Racordați verigile de legare la masă ale cablului din fasciculul de cabluri pentru cârligul de remorcare (A) la șurubul de legare la pământ de deasupra apărătoarei roții -săgeată detaliu-.
- Strângeți ferm piulița șurubului de legare la pământ la un cuplu de 9 Nm.**

Introducerea comutatorului în capitonajul lateral din partea stângă a portbagajului

- 14 -

- Prindeți în clipsuri comutatorul (E) în capacul (D) conform figurii, astfel încât toate cele 4 ciocuri de fixare ale carcasei comutatorului să se încliचेतेze în orificiile aferente din capac -săgeți-.



Observație. Toate ciocurile de fixare trebuie să se încliचेतेze sonor în orificiile corespunzătoare de pe ambele părți ale apărătoarei.

- 15, 16 -

- În capitonajul lateral, decupați un orificiu pentru capacul cu comutator conform marcajului presat în prealabil.



Observație. La executarea orificiului, acționați cu o mare atenție, astfel încât orificiul să nu fie mai mare decât forma presată în prealabil. De asemenea, aveți grijă să nu deteriorați capitonajul lateral al portbagajului.

- Curățați bavura existentă utilizând o sculă adecvată.

- 17 -

- Prindeți în clipsuri capacul cu comutatorul introdus în orificiul din capitonajul lateral al portbagajului, astfel încât toate ciocurile de fixare ale capacului să se încliचेतेze în capitonajul lateral -săgeți-.
- Dacă este cazul, ridicați cu atenție ciocurile de fixare folosind o sculă adecvată, până când acestea se încliचेतेază corect.

- 18 -

- La fișa de la comutatorul din capitonajul lateral al portbagajului -detaliu- racordați fișa corespunzătoare a fasciculului de cabluri de la instalația electrică existentă, proprie autovehiculului, sau a fasciculului de cabluri din setul 657 055 204 pentru autovehiculele fără pregătire.

Montați la loc toate piesele demontate și strângeți ferm îmbinările respective la cuplurile de strângere specificate.

Conectați bateria autovehiculului și efectuați toți pașii de lucru referitori la deconectarea și reconectarea bateriei.

Activarea cârligului de remorcare

Efectuați o căutare dirijată a defectelor.

- Activați funcția „Managementul versiunii software (SVM)“. În acest meniu, selectați funcția 3 – așa-numita „Executare a reechipării/echipării ulterioare“ – a se vedea fig. 20.
- Introduceți codul de măsură format din 5 caractere (se găsește în catalogul de piese de schimb „ETKA“) și confirmați.
- Încheiați diagnoza în modul obișnuit.
- Verificați de mai multe ori pivotarea în exterior și în interior a cârligului cu bilă (fig. 19). În cazul unei coliziuni (cârligul cu bilă - muchia orificiului în bara de protecție), adaptați orificiul din bara de protecție pentru pivotarea ulterioară a cârligului cu bilă.
- Verificați funcționarea corectă a camerei video pentru marșarier (dacă există în dotarea autovehiculului).



Realizați o probă de funcționare a cârligului de remorcare cu ajutorul unei remorci sau al unui echipament de testare. În cazul utilizării unui echipament de testare, se recomandă un echipament de testare care să simuleze sarcina electrică efectivă care ar exista în cazul unei remorci atașate.

- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifiering av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhrazuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 658 092 160D/ 06.2022